

Die Mundarten des Raumes Breckerfeld – Hagen – Iserlohn Ein Beitrag zur westfälischen Dialektgeographie

Wortverzeichnis zu Teil 4.1. und 4.2.

Wörter, die auch in der Standardsprache gebräuchlich sind, erscheinen in schriftsprachlicher Form. Den Mundarten eigentümliche Wörter erscheinen in phonemischer Transkription, kursiv und mit Angabe der Bedeutung. Verweise auf morphologische Paradigmen sind mit fett gedruckter Seitenzahl gekennzeichnet.

- ab 281
Abend 280; 313f.
abends 395
aber 279
abmachen 281
abtun 281
ab und zu 293
abwischen 293
Achse 300; 410
acht 415
achte 419
achtundzwanzig 416
achtzehn 408; 416
achtzig 416
Acker 275; 398
Ader 241
¹*adərki:ən* 'Ketten zwischen Pflugwagen und Pflug'
304
Advokat 259
Affe 269; 316
¹*aflamm* 'gebären (Schafe u. Ziegen) 214
¹*afmenn* 'Rahm von der Milch nehmen' 295
¹*aftrəkən* 'abziehen' 400
¹*afzʊəgən* 'beschimpfen, tadeln' 294
¹*afzɣnux* 'nach Norden gelegen' 265
¹*abɔk* 'Purzelbaum' 319
¹*arhətə* 'Rühreispeise' 209
¹*arɣlk* 'Iltis' 197
¹*alam* 'Schafslamm' 319
ask 'schäbig, schrecklich' 289
əkəl, ¹*əkəldrʊft* 'bedeckter Abzugsgraben' 219
akkurat 241
Albringwerde 267
ələ 'Jauche' 219
əlɣk 'ganz' 298
alle(s) 328; 414
als 308; 395; 404
al(t) 'schon' 217; 309; 408; 416; 419
alt 217; 221; 283; 396; 401; **404**; 410; 414
Alte 283
¹*altit* 'immer' 230
Amboss 260; 314
¹*a(;)mbɔrtn* 'anzünden' 237f.; 314; 385
aməl 'Amboss' 260; 313f.; 398
¹*aməlfmɪət* 'Schmied, der Ambosse herstellt' 313
¹*ampəltə* 'Ameise' 266; 268; 310
an 214f.; 328; 395
an 'Ernte' 219
andere 315
¹*anəbɔlt* 'Sensenamboss' 260
¹*anəflɪt* 'Sensenamboss' 215; 260
¹*anəvant*, *anəvət* 'Pflugwende' 219; 260
anfangen 328
anfeuchten 234
Angst 263; 313
anlaufen 328
anmachen 314
anpacken 314
¹*anʃprɔ:kə* 'Besuch nach Geburt' 215
¹*a(;)nɣnux* 'nach Süden gelegen' 265
Apfel 269; 398; 401
Apotheke 249; 259
arbeiten 216; 259; 279
arg 303
Arm, arm 216; 221; 263; 303; 397
armlang 394
Arsch 221; 297; 299; 304; 310; 395
arvə 'Böschung zwischen Feldern' 216; 303
Asche 218
Ass 218
Ast 236
ət 'gepflügtes Land' 215; 304
Atem 240; 311
Atemnot 394

atmen 243
aw 'Ihnen, Sie' 407
 auf 327; 394f., 397; 410
 aufgeben 269
 aufladen 269
 aufmachen 269
 aufnehmen 269
 auftischen 269
 aufweisen 269
 aufzählen 269
 Auge 253; 289; 401
 aus 389
 ausbrechen 272
 ausladen 272
 ausmessen 272
 ausnehmen 272
 ausrechnen 272f.
 ausweichen 272; 331

 Bach 222; 274
 backen 329; 359f.
 baden 409
 Bäcker 394
 Bäckerei 229
 bähen 242
 Bäuerin 261
bartl 'Meißel' 252
bak(ə)s 'Backhaus; kleines Nebengebäude' 266
 bald 283
 Balg, Körper 289; 308
'balhæ:rix 'schwerhörig' 215; 220
 Balken; Boden für Heu, Korn 278; 400
'balkæne: 'Dachreiter mit Tür nach außen' 278
 Band 284; 396f.
 bange 290
'banthitn 'Eisenbänder am Amboss' 192
 barfuß 266
 Bart 216; 304
bæs 'gut; Meister' 278
ba:tə 'Hilfe' 219
ba:tn 'helfen' 219; 379f.
 Bauch 261
 bauen 232; 234; 289; 319
 Bauer 231; 305f.; 399f.; 412
 Bauerschaft 262
bauk 'Bestand an Bucheckern' 236
 Baum 227; 253f.; 256f.; 261; 311; 395
baw(t), bow(t) 'Ernte' 219; 264
bawzəm 'Rauchfang' 311

be: 'Eber' 250; 306
 beben 194
 Beckum 275
 bedeuten 382
 Beere 224
be:(ə)ʃ 'brünstig (vom Schwein)' 250; 278
 Beet 208
 befehlen 300; 347
bə'græflɪk 'schwächlich, hilflos' 197
 beginnen 313
bə'hɛlpər 'wer sich behelfen muss' 395
 bei 229
 Beichte 228; 259; 300; 321
 beide 283
 beiern, Klöppel anschlagen 278
 Beil 299
 Bein 248f.; 250; 316; 396
 beinahe 239
 beißen 194; 332
bə'kɛntlɪk 'zuvorkommend' 274
bekə(r), vekə(r) 'wer; welcher' 308; 319; **411ff.**
'bekərfa:nə 'nasser Aufnehmer zum Säubern des
 Steinofens' 278
bə'ky:ərn 'über jem. schlecht sprechen' 258
bə'laxən 'auslachen' 258; 300
belə 'kleine Schelle für Tiere' 278
bə'li:vən 'erleben' 258
bə'lɔ:t 'Platz, Raum' 240
'belstə:rix 'störrisch, ängstlich' 220
 bemühen 237f.; 239; 385
bə'nəʊt 'beengt, unwohl' 254
bə'nɔ:t 'um etw. verlegen' 255
 bequem 242
 bereuen 248; 318
 Berg, Wald 205; 289f.; 303f.; 395f.
 bersten, platzen 205; 210; 213; 297; 305; **343f.**
bə'seɪ(ə)n 'antworten' 248
bə'seɪt 'Antwort; Bescheid' 286; 395
bə'stæn 'verheiraten' 220; 379
bə'sy:t 'Zwieback; Plätzchen' 233
 Besen 204; 297; 312
'besfa(ə) 'Großvater' 219
 besinnen 341
'besmouər 'Großmutter' 236
 besser 271; 405
 beste 272; 405
 bestellen 217
 beten 193; 207; 284; 378; 409
 betrügen 245; 258; 289; 336
 Bett 263; 284; 305; 399; 409

beugen, biegen 255f.; 258: 290; 339; 391
 Beutel 232f.; 309
 bewahren 327
 bewegen 206
bə'zat(buom) 'fischgrätenartiger Steinboden auf der Tenne' 273
 Bier 246; 409
biervə 'kleinlaut; wenig gesprächig' 278
 Biest 246; 249
 Biestmilch 246
 bieten 245; 247; **336f.**
brəzə(l)n 'rennen (vom Rindvieh)' 195; 228
bi:kər 'Bienenkorb' 266
 binden 192; 217; 264; 284; 286; 313
'bməboum 'Baum über dem Erntewagen' 194
br'(n)em 'zusammen, beieinander' 249, 316; 409
'bimərkeskən, bi:- 'Geldkästchen in der Mitgifttruhe' 278
 Birke 193; 303
 Birne 197; 306
 bis 197f.
 Biss 193
 bisschen 197; 272
 bist 198
bistər 'unfreundlich (Wetter); unordentlich' 228
(ɔp də) 'bistərbænə 'verwirrt' 228
 bitter 271
'bizitn gɔ:n 'sich dazu setzen' 229
 blättern 219f.; 379
blægə 'Kind' 288f.; 400
 Blase 308
 blasen 234, **362**
 Blatt 218; 224; 283f.; 396; 398
 blau 240; 305; 320; 401
bləumə 'Blüte; Flöme' 308
bləumm 'blühen 235; 238; 385
 Blech 197
'bledərktstə 'Gesangbuch' 283
bledərn 'meckern, blöken; weinen' 283
 Blei 226
 bleiben 196; 225; 227f.; 259; 264f.; 280f.; 316; 329; 332
 Bleiche 251; 400
 bleichen 251
blək 'bloß, nackt' 204; 278
'bleksbənix 'barfuß' 266
blɛk 'Beet' 208
blɛkən 'bellen' 206f.
'blivrit 'weiße Fensterfarbe' 226
blɔdər 'Bläschen; Blatter' 241
bløγ 'schüchtern' 256; 265
blɔzə 'Tüte' 308
 blühen 235; 238f.; 385
 Blüte 236
 Blume 308
 Blut 236; 278
 Blutdruck 286
 bluten 237; 262; 264; 285; 385; **386**
blutfən 'Holzschuh' 266
 Bochum 267
 bockig 265
 Boden 212; 284, 311; 397
bækf 'brünstig nach dem Bock' 265
bælkən 'brüllen (von der Kuh)' 213
 Böttcher 275
 Bogen 212; 214
 bohren 212
 Bohrer 212; 306; 398
 Bohrwinde 230
'bɔləbøyskəs, 'bɔm- 'Ölkrabben' 261; 278
'bɔləbøyskəsɔnə 'Pfanne für Ölkrabben' 278
'bɔlmɛl 'Abfallmehl' 209
bɔln 'Oberschenkel' 209; 327
bɔlts 'Kater' 209; 232
 Bolzen 209
 Bord 210
'boushart 'Wut' 263
bɔzən 'Blattwerk (Feld-, Gartenfrüchte)' 237
 brach 278
 Brachstück 239; 278
 Bräutigam 232f.; 290
brækən 'Seitenbretter an Wagen und Karre' 276
 braten 234; 241; 244; 362
 Braten 398
 brauchen 231; 259; 288; 338; 368; **388**
 brauen 278; 302
bræwk 'Sumpfgelände, Bruch' 276
 Braukmann 267
 Braut 286
 brechen 211; 218; 259; 288; 328; 347
 breit 251; **403; 405**
 Breite 251; 261; 283
 breiten 381
 brennen **389**
 Brett 207f.; 284; 306
 Brief 234; 293
brɪkə 'Krummholz' 192
 bringen 241; 243; 272f.; 285; 314; 387; 389
brɪyk 'Abhang' 276
'bri:fnutə 'maulendes Gesicht' 226

brōdl ‘Strick-, Webfehler’ 283
brōdln ‘brodeln; Strick-, Webfehler machen’ 283
 Brombeere 241
brōmm ‘Ginster’ 240
 Brot 286
 Brotmesser 286
 Bruch 204
 Bruder 236; 238; 284, 398
 Brücke 201; 289; 321
 brüten 238; 385
 Brust 199; 202; 273; 304f., 394
ʼbryldypm ‘Nachtgeschirr’ 269
bry:mər ‘Bräutigam’ 266; 290
bry:zix ‘brünstig (vom Schwein)’ 232
bu: ‘wie’ 319; 404; 407
 Buch 236; 397
 Buche 237f.; 239
 Bucheckern 276
 Buchfink 276
 Buchsbaum 300f.
 Büchse 202; 301
 bücken 389
 Bügel 398
bʉəkən ‘klopfen’ 275
 Bürste 202
ʼbuəzə(l)kəp, - *boum* ‘Purzelbaum’ 319
*bʉəzəl*n ‘herumwühlen’ 200f.
bu:gən, *bau(g)ən* ‘pflügen’ 232; 238
ʼbulərkəp ‘polternder Mensch’ 198
bulərn ‘poltern; zu schnell arbeiten’ 198
 Bulle 300
bulstər ‘Hülsenfruchtschale’ 308
*bʉməl*n ‘wackeln, schwanken’ 278; 285; 378
ʉməlʼzət ‘total satt’ 404
ʼbuədru:və ‘Bohrwinde’ 230
bʉərx ‘verschnittener Eber’ 210
ʼbuəstəvɛrks ‘starker Busen’ 394
ʼbuəs(t)lāər ‘Bohrwinde’ 230
bʉəvən ‘oben’ 211; 259; 280; **406**
 Busch 278
bu:fə(n) ‘Bund Stroh oder Holz’ 230; 237
bʉt ‘grob’ 198
bʉtər ‘außer’ 406
(tə)butn ‘(dr)außen’ 229; 231; 259; **406**
 Butter 200
 Butterbrot 202; 398; 409
 Butterkirne 193
bʉən(ə) ‘halbe Höhe über dem Stall’ 203; 259
bʉəst ‘Sprung’ 202
(ən) bʉəst məkən (sich) betrinken 202
by:kə ‘Balken unter Pferdekarre’ 275
bʉnə ‘Baumrinde’ 202
bʉəkən ‘rülpfen’ 214; 275
bʉəkər ‘Prahlhans, Angeber’ 214; 275
bʉæn ‘heben’ 203; 305; **382f.**
bʉəvəstə ‘oberste’ 214; 406
 Chaussee 249
 da 239; 306; 329; 407f.; 410
 Dach 218; 276; 396f.
ʉdagəʼrɪgə ‘Morgendämmerung’ 289
ʼdaplənɪx ‘mit tiefer Bodenschicht’ 245
dakən ‘viel herumlaufen (im Dorf)’ 214
dam ‘Deich’ 311
 Dampf 270
 Dank 327; 394
 dann, denn 407
 darauf 259
 darin 259
 darüber 259
 darunter 259
 das 214; 273; 282; 328f., 330, 366f.; 368f.; 375;
 395; 399f.; **403**; 407f.; **410f.**; 412f., 414f.; 419
 Daube 230
 Dauer 269; 305
 dauern 231
 Daumen 400
 Deckel 281
 Deele, Tenne 206; 281
 Degenhard 267
 Deichsel 225f.; 300
 Deilinghofen 267
 dein 401; 409
demə ‘Mädchen’ 246; 281
 Deipenbrink 275f.
dempf ‘kurzatmig (von Pferden)’ 282
 denken 241; 243; 259; 314; **389**
 der, die 245; 327f.; 377, 394f.; 396f.; **403**; **410**;
 413; 420
 deutlich 262
 deutsch 247; 278
 Deutscher 277
 dich 197; 306; 377; 406f.; 412
 dicht 228
 dick 263; 281; 399
 Dicke 261; 283
 Dieb 245; 281; 396

(tə)diel, (tə)dal ‘nieder’ 224
dənə, denə ‘her, dannen’ 222
 dienen 245; 381
 Dienst 246; 264; 273; 313
 Dienstag 282; 315
 dieser 197, **411**; 415
 diessseits 315
dikə ‘betrunken’ 263
'dikəp ‘Kaulquappe’ 232
 dir 229; 306; 406f.; 409; 413
 Distel 272
 doch 301; 327
dæpər ‘Pflug zum Kartoffeln ausmachen’ 281
'dæpkəsriən ‘Regen mit dicken Tropfen’ 270
dæpm ‘Hülsenfrüchte aus Schote lösen’ 281
dəyn ‘lustige Geschichte; Liedchen’ 301
 Donner 200
dəp ‘rundlicher Hohlkörper’ 265; 270; 272
'dəpləpəl ‘Schöpflöffel’ 270; 282
 doppelt 199; 279
 Dorf 210; 213; 261; 303f.; 397; 413
 Dorn 211; 304; 399
 Dortmund 267; 272
dət ‘Darm; kleines Kind’ 209; 261
'dətbrəuk ‘sumpfige Stelle im Wald’ 276
 Dotter 212
 Draht 243
'dra(h)æ:rix ‘widerspenstig’ 302
draif ‘schlechtes Land, Driesch’ 245
 dran 215
drajk ‘Schweinefutter’ 281
'drajkmɪxlə ‘Futtermühle’ 281
drɛ:gə, dræxtə ‘Kehre’ 261; 286
'drɛ:gəboʊm ‘Rodegerät (zum Herausdrehen)’ 242
 drehen 242; 264f.; 321
 drei 245; 415; 418
 dreißig 290; 304f.; 416; 418
 dreißigste 419
 dreist 226; 263
 dreiundzwanzig 416
 dreizehn 197; 415
 dreizehnte 419
dreməlɪn ‘zögerlich sein, die Zeit vergessen’ 281
 dreschen 199; 202; 205; 213; 277; 305; 330; 344
drɛxtə'rim ‘hinterher’ 292
drɪət ‘Schiss’ 261
'drɪətərix ‘dreckig’ 271; 302; 402
drɪət(s)ken ‘ein kleines bisschen’ 261
 dringen 341
drɪ:st(ə) ‘dreist; schön, sauber’ 226

drɪ:tə ‘Dreck, Scheiße’ 271
drɪ:tn ‘schießen’ 242; 271; 302; 332
 dritte 197; 282f.; 285; 419f.
 Drittel 266; 283; 420
 Drörschede 267
'drøygəpyt ‘Wasserbecken unter Küche, Deeel’ 282
 drohen 234; 289
drɔ:ln, dræ:ln ‘langsam arbeiten oder sprechen’ 281
'drɔ:mzəgə ‘große Zugsäge (zwei Griffe)’ 281f.
'drɔ:ftstrɔjk ‘kleines Stück Draht’ 281
drubl ‘Traube; dichter Haufen’ 231
 drücken, drucken 389
drʊəm ‘Wurstfaden; Endchen Draht’ 201; 203
drʊk ‘eilig’ 199
'drʊɔnərtə ‘Drohne’ 266; 281
drʊɔnn ‘dröhnen; viel u. laut sprechen’ 281
drʊs(t) ‘Kaffeesatz’ 212
drʊs(t) ‘Busch; Ausschlag von Zweigen’ 230
drʊ:və ‘Traube; kurzes Brett’ 230f.
drʊ:zə ‘Geschwulst am Pferdehals’ 281
dryəməl ‘Draht von ca. 4 mm’ 203
 du 282; 329; 359; 366f.; 368; 395; **406f.**; 410
 ducken 232
duənə ‘eng, nahe; fest’ 200
'duənərbalkən ‘Plumpsklosett’ 200
 dünn 201; 263; 281
 dürfen 203; 235; 259; 281; 292f.; 305; **366f.**
 düster 247
'duhlɔyər ‘verrückter, leichtsinniger Mensch’ 282
 dumm 280; 395; 402
 durch 202; 301; 395
 Durst 199; 273; 304
 durstig 263
'du:vənsʊt ‘Taubenschlag’ 212; 230
dyən(d)ə ‘Sensenschloss’ 282
dy:kər ‘Wasserdurchlass’ 323
'dyrləpəl ‘kleine Schuppe mit Tülle für den Stiel’
 282
dyæ'rem, dyægə'rem ‘durcheinander’ 409
dyærpəl ‘Schwelle’ 266
dypm ‘Schüssel’ 265; 269
 Ebbinghausen 267
 echt 292
 Ecke 377
 Eckpfosten’ 275
ɛ:(ə) ‘eher’ 250; 405
 Egge 222f.; 290
'ɛ:ɡɪstərn ‘vorgestern’ 250

Ei 251f.; 321
 Eiche 251; 266; 400
'eiərgøʏzə 'Wildgänse, Kraniche' 249
eiəkən 'Eichhörnchen' 266
 Eimer 280
 einander 409
 einbilden 390
 ein(e) 327; 370; 377; 394f.; 399f.; 401f.; **404**; 407;
 409; 412; **413f.**; 415f.; 417; 420
 Eingang 313
 eingreifen 313
 einkaufen 313
 einmal 313
 eins 415f.; 417f.
 einundzwanzig 416
 einzäunen 264
 Eisen 226; 270
 Eiskuchen, Hörnchen' 226; 235
 eklig 263
 elf 251; 292; 314; 415f.
 elfte 419
 Elster 208; 224; 290
 Ende 220; 284; 399
'enə(bɔ) 'irgendwo' 221; 304
 eng 290
e(n)s 'einmal' 210; 251; 298; 315
 Enterich 276
epəl 'Kartoffel' 205; 398
 Epscheid 267
 Erbe 279
 Erbse 319
 Erdbeere 279
 Erde 205, 283; 303
 Ernst, ernst 205
 erste 405; 419f.
 es 192; 196; 197; 328f.; 373; 389; 394; 407; **408**;
 412; 414; 416
 Esel 223; 398; 414
 Espenlaub 297
 essen 194; 206; 218; 242; 272, 329f.; **349**; 353; 409
estə'meiə(r)n 'hofieren, anstacheln' 246
 euch, Ihnen 247; 321; 407; 409
 euer 247; 321; 409
 Eule 400
exən 'hinten' 272; 292; **406**
ex(ə)sə 'hinterste; Hintern' 272; 406
extər 'hinter' 221; 292; 406
'extərə:s 'rückwärts' 221
'extərʃtrækʃ 'hinterlistig' 292
 Fabrik 410
 Faden 219; 224; 264; 311; 397
'fæər,ɔ: 'Doppelähre' 291
 fahren 236, 238; 304; **383f.**
fə:kə(n), fə:kər 'oft' 219
 fallen 235; 258; 308; 360f.; 409
 Falte 258
 falten 217; 283; 378
'falthoupm 'Komposthaufen' 192; 217
fə'muərgən 'heute morgen' 314
fə'naxt 'diese Nacht' 291
fən'dagə 'heute' 219; 290
fən'ɛ: 'soeben' 319
fənə viəkə 'diese Woche' 291
 fangen 235; **360f.**
fən vintər 'diesen Winter' 291
 Farbe 216; 303; 318
 Fass 218; 223; 273; 396f.
'fatəbesmən 'Topfbesen' 204
 Faulheit 262
 Faust 273
fɛ: 'weit' 264
 fechten, kämpfen 343
 Feder 207; 284; 306
 Feier 227; 306
 fein 228; 263; 290, 404; 405
 Feld 394
 Felge 289
 Fell 204; 309
'felthəʊn 'Rebhuhn' 291
 Fenster 205; 297; 315; 398
fəntə(n) 'Kerl' 291
fər'brɔdln 'verbrodeln; verkochen; verheddern' 283
(zɪ(ə)k)fər'bulərn '(sich) verrennen' 198
 Ferdinand 412
fər'driŋkən 'ertrinken' 258
fər'gajk 'Verschleiß, Vergänglichkeit' 258
fər'gietə,bəʊk 'Vergessenheit' 395
fər'kaʊln, fər'kaʊln, fər'klapm 'erkälten' 258; 386
fər'kvætərn 'verwöhnen, verweichlichen' 274; 318
fər'kvəzən 'vergeuden' 264
fər'leɪərn 'sterben (von Tieren)' 307
fər'li:ən 'vergangen; neulich' 284
fər'læf(t) 'Erlaubnis' 258
fər'mam 'verdingen' 381
fər'myntərn 'aufmuntern' 310
 fern 306
fər'pre:zən 'überessen' 242
fər'ʃprʊkən 'verlobt' 306

(ziək) fər'fɾekən 'erschrecken' 343; 409
fər'fʏkən, fər'dyməlɪn 'ersticken' 409
 Ferse 291; 297
fər'tɛln 'erzählen' 217; 308; 389; 413
 fertig 283
fər'vemzən 'verhauen' 296
fər'ɪnzəlɪn 'im Dreck verkommen' 296f.
 fest 263
 feucht 231; 263; 291
 Feuchtigkeit 234
 Feuer 247; 306
 Fieber 234; 279
fɪəkəl 'Hühnerplatz, Hühnerstange' 222f.
fɪɛ(r)kən 'Schwein, Ferkel' 221
fɪɛ(r)n 'in der Mauser sein' 207
 fies 296
'filərtə 'Schmetterling, dicke Motte' 266; 293
 finden 217; 264; 284; 286; 329; **341f.**
 Finger 290; 313; 398
 Fink 277
 Finkhaus 267
(də) fɪ:nn 'Sektierer' 291
 Fisch 277; 396
fɪ:stər'nælkən 'Liebesverhältnis' 226
fɪ:stn 'einen leisen Wind lassen' 226
'fɪtsəboʊnn, 'fɪksə- 'Stangenbohnen' 260
'fɪtsfɪkə, 'fɪks- 'Bohnenstangen' 260
 Flachs 300
flam'nɪgə 'brandneu' 291; 404
flann 'Eiserkuchen, Hörnchen' 220
 Flasche 218; 277
flaum 'trübe (von Flüssigkeiten)' 317
'flaʊtkasən 'Wasserführung zwischen Schütz und
 Wasserrad' 291
flɛbə 'Ohrfeige' 291
 Flechte, Zopf 204; 300
 flechten 343
 Fledermaus 207
flɛ:gə 'schön, artig, folgsam' 291
 Flegel 222
 fleißig 395
flɛ:mə 'Weiche der Kuh' 291
flɛ:stɪx 'frech; unanständig' 263
 fliegen 211ff.; 253; 336f.
flɛ:kə 'Seitenbrett (Wagen, Karre)' 224
 fließen 247f.; 336
 Flitzbogen 297
 Flößgraben 256
 Flöte 238
 flöten 238; 385
flɔ:gə 'vorübergehender Zustand' 289
 Floh 301; 397
 flott 210
flɔ:y 'wasserreich (Bach)' 256
flɔ:xtə 'Wassergraben (Hammerwerk); Brettchen auf
 Sauerkrautfass' 256
'flɔ:xtəpi:pə 'Frühlingsflöte' 238
flɔ:xtn 'berieseln, flößen' 256
 fluchen 274
 Flügel 289; 398
fluəkstər 'leichtes Mädchen' 291
flɪxtərəkən 'leichtes Mädchen' 291
fædər 'weiter' 264; 406
fædəstə 'weiteste' 264; 406
fæskən 'rothaariges Kind; Goldstück' 213
fɔ:yərn 'fahren' 236; 238; 305; **383f.**
 Fohlen 214; 291
 folgen 286
'fɔ:lfɛrɪx 'mit allem Drum und Dran' 291
 Forke 199
 fort 200; 286; **406**
fɔ:stɪx 'rothaarig; rötlich' 300
fɔ:tn(s), fɔ:ts 'sofort' 210; 297
'fouə(r)trə:nə 'Spurrille' 236
'fɔ:ykalf 'weibliches Kalb' 238; 310
('ɔ:p)fɔ:rn 'aufziehen (vom Vieh)' 237f.; 385
 fragen 236; 289; 302; 377
fral 'Drehknüppel' 317
fraln 'mit Drehknüppel festdrehen' 317
frasəlɪn 'sich balgen, kämpfen' 317
 Frau 395
'fraʊly: 'Frauen' 394
frəzən 'Grassode' 317
 frei 321
 freien 229; 289; 302; 377
fret 'zäh, hart, kräftig' 248f.; 317
 fremd 223; 260
frɛnʃən 'wiehern' 252; 317
 fressen 242; 349
 freuen 256f.; 318
 Freund 248; 400; 410
 Freundschaft 262
friəməlɪn 'klein reiben' 317
 frieren 203; 245; 247; 253; 336f.
frist 'Rist, Fußbrücken' 317
 Fröndenberg 267
'frɔ:ykæpkən 'erster Kaffee vor der Arbeit' 238
 Frosch 210; 213; 305
 Frost 199; 210; 305
 frostig 213

ʼfr̥ɔːxviːzə ‘fragend’ 328
 früh 238f.; 256; **405**; 412
 Fuchs 213; 297; 300; 396
 Fuder 238
 fudn ‘Lappen’ 265
 fühlen 235; 237f.; 285; **386**
 führen 236; 238; 305
 fünf 288; 293; 311; 415; 417f.
 fünfte 419
 Fünftel 420
 fünfundzwanzig 416
 fünfzehn 415; 417f.; 419
 fünfzig 228; 311; 416f.; 418f.
 für 203; 407; 413
 fūat ‘Gesäß’ 201
 fūatkən ‘planlos arbeiten’ 201
 füttern 237
 ʼfūəzəlʃtʏækər ‘Schnapsbrenner’ 200
 ʼfultərʃuət ‘unaufgeräumte Schublade’ 274
 ʼfuːlvam(ə)s ‘Faulpelz’ 280
 Fummelei 229
 Furche 199, 201; 306; 403
 Fuß 291
 Futter 237
 fʏntər̃n ‘grinsen’ 197
 ʼfʏæbədri(ə)ʃ ‘zweites Gesicht’ 291
 ʼfʏædaʊk ‘Überschürze’ 236
 ʼfʏæˌenə ‘Pflugwende’ 219
 ʼfʏækɪnt ‘uneheliches Kind’ 291
 ʼfʏækøɾpər ‘fahrender Händler’ 256
 ʼfʏæʃniːdər ‘Sech’ 274
 fʏxəl̃n ‘mit Feuer spielen’ 291

Gabel 214; 260; 291
 gären 320
 galə mʏelkə ‘Biestmilch’ 246
 ʼgaltʏxt ‘üppig wachsende Grasstelle’ 292
 ʼgaltək ‘üppig wachsende Grasstelle’ 209; 212; 224;
 252
 ʼgatlʏyk, ʼgratlʏyk ‘Drossel’ 251; 253; 262; 309
 galmɪx, galmərɪx ‘ranzig’ 287
 galpm ‘zwitschern’ 287
 Gans 217; 254; 257; 315; 399
 ganz 298; 315, 412
 gapm ‘gähnen’ 287
 Garbe 216; 279; 303
 Garten 216; 221; 304f.; 384f.
 gaw ‘klug, gerissen; schnell’ 254; 320
 geben 206; 243; 280; 298; 329, 351f.; 394; 408;

412; 414
 (gə)bratl ‘Pferdegebiss am Halfter’ 194
 geboren 212; 347
 gəʼbyənt(s)ə ‘Balkenwerk der Decke’ 258f.; 288
 gehen 249; 286; 288; 328f.; 330; **373f.**; 407
 Gehirn 192
 gəʼhʏxtə ‘Strauchwerk’ 292
 (ɪnt) gəʼhʏxtə ‘in Sicherheit’ 292f.
 gei(ə), gemə ‘gemähte Grasschwade’ 287f.; 289;
 320
 geil; üppig wachsend 252
 Geist 397
 gervən ‘gähnen’ 287
 gelb 206; 287f.; 320
 gelblich 308
 Geld 288; 395; 413
 geltə ‘ungedecktes weibl. Schwein’ 221
 gelten 343
 Gemach 287; 311
 gəʼmizgəl(t)sə ‘was beim Urinieren zusammen-
 kommt’ 309
 Genick 299
 genießen 246
 genießen 248; 336
 genug 258; 290
 Gerät 249; 303
 Gerätschaft 249
 gəʼrɪek ‘was jem. als Nahrung zusteht’ 208
 gern 205; 304
 Gerste 205; 220
 Geruch 204
 gəʼryːtərt ‘kariert’ 232
 geschehen 245; 299; 301; 352
 Gesicht 399
 ges(t) ‘Hefe’ 204; 273
 gestern 205; 250
 gevə ‘fest, stramm, stark’ 242
 gəʼvenə ‘abgeteiltes Feld; Gewinn’ 313
 gewahr 215; 306
 gewesen 208
 gewinnen 341
 gezə ‘Geißfuß, Girsch’ 287
 gəʼzeːtə ‘Sitz (von Kleidungsstücken)’ 294
 ʼgʏelgøɾskən ‘Goldammer’ 287f.; 315
 ʼgʏe(r)flægə ‘kleine Fliege an faulem Obst’ 320f.
 gießen 245; 247; 265; **336**; 339
 Ginster 204; 240
 git, get ‘ihr (Pers. Pron.)’ 407
 Glas 223; 287f.; 396f.
 glaw ‘munter, klug (vom Blick)’ 254; 320

glauben 255f.; 258f.; 280; 321, **391**
 gleich 259; 263; 298
gleiþa ‘Spalte, Ritze’ 249; 297
 gleiten 334
glens ‘gleich’ 251
 Glied 195; 197; 397
 glimmen 288
glitsa ‘Ritze, Spalt’ 297
ʼglɔxpət ‘Behälter für glühende Asche des Stein-
 ofens’ 288
 Glück 259; 263; 399
 glühen 237f.; 239; 321; 385
 glühend 238; 263; 327f.
gnup, knup ‘Knorpel’ 288
 gönnen 389
gæsəl ‘Gänschen, dumme Gans’ 258; 315
 golden 265
 Goldschmied 394
 Gosse 309
 Gott 200; 212; 327
 Grab 214, 224; 287f.; 396f.
 graben **357f.**
 Grad 288
grant ‘grober Sand, kleine Steinchen’ 288
 Gras 223f.; 307; 402
graxt ‘kleiner Graben, kleine Furche’ 288; 292
 greifen 227; 248f.; 250; 331
gremstørn ‘sich räuspert’ 298
greþjal ‘Pflugbalken’ 288
grenn ‘grogen Sand, kleine Steinchen fressen (von
 Hühnern)’ 288
grtəməlɔn, grtəmstørn ‘dämmern’ 228
grtəvl ‘Dachs’ 223
grtəz(e)ln ‘schaudern, grausen’ 296
 Griff 197
grt:nn ‘weinen’ 331
 grob 212, 263; 287f.; 404
 Größe 286
 groß 258; 263; 272; 404; **405**
 Grube 303
 grün 237
 Grürmannsheide 267
 Grütze 202; 304f.
 Grummet 236; 266; 313
ʼgruɔfzak ‘grober Mensch’ 212
grvgəl ‘Gespenst’ 234; 303
grvgəlɔx ‘gespenstisch’ 234
grvgəlɔn ‘Angst vor Gespenstern haben’ 234
ʼgu(ə)nsdax ‘Mittwoch’ 282
 Guss 202; 204
 gut 200f.; 237; 288; 328; 400; **405**; 412; 416
gynsəlɔn, gynzəlɔn ‘wimmern, winseln’ 288; 296
gystə ‘keine Milch mehr gebend (von gedeckter
 Kuh, Ziege...)’ 288; 297
 Haar’ 240; 243; 306
 haben 280; 298; 328; 366f.; 368f.; 375; 379; **381f.**;
 408; 410; 412f.
 Habicht 279
 hacken 264f.
 Hackmesser’ 275
 Hälfte
 hängen, hangen 235; 313; 360f.
 härten 299
 Härtereier 299
har, he ‘er’ 245; 299; 328; 359, 369; 395; 400; 407;
408; 416
 Hainbuche 289
 Haken 219; 400
 halb 279; 281; 420
ʼhalffert ‘halbes Maß’ 420
 Hallenscheid 267
 Hals 296
 halten 222; 235; 244; 283; 299; 329; **361**
hamə ‘Sensenangel’ 215
ʼhəm(m) ‘Kummet’ 219; 400
 Hammer 263; 398
ʼhæn ‘Sense dengeln’ 215, 305
 Hand 261; 399
 Handschuh 266; 315; 400
 Handtuch 286
ʼhænəfjəl ‘Sensenamboss’ 215; 260
ʼhænəjuəkəl ‘Hahnenbalken’ 200
ʼhanəlskæl ‘Händler’ 284
 Hanf 314
ʼhænhæltər ‘Hahnenbalken’ 212
ʼhænnsuəkən ‘Hahnenfuß’ 274
ʼhantvi:zər ‘Wegweiser’ 226
ʼhanzarvər ‘dünner Pudding’ 292
ʼhanzɔp ‘Hemd hose’ 298f.
harə, hat ‘laut; schnell; hart’ 216; 263f.; 304; 404
 Harke 216; 303
 hart 216; 263f.; 304; 404
ʼhæftək ‘Sensenamboss’ 215; 260; 306
 Hase 261; 400
 Haselnussstrauch 299
 hauen 254f.; 257f.; 290; 318; **392f.**
 Haufen 400

'hauŋər,houərt 'Hühnerplatz über dem Stall' 200;
 223
 Haus 229; 231f.; 233; 261; 396; 410
'haustəkaukən 'Lakritz, Hustekuchen' 235
'hebərext 'rechthaberischer Mensch' 298
 hecheln 298
 Hecke 222f.; 289f.; 299
 Hederich 205
 Heidekraut 249
 Heide(land) 249; 251; 284; 394
 heil 249; 263
heilə 'ganz' 263
 heilig 253; 263
 heim 249
 Heimweh 249
 heißen 235; 252; 257; 379, 381
hertə moxərn 'läufige Häsinnen' 309f.
'hertʃvət 'Fach für Streuheidekraut' 249
hek 'Weidentor' 221
'helər(tə) 'trockener Ast' 266
helf 'Stiel (Hammer, Beil)' 293
 helfen 209; 217; 308; 316; 327f.; **342f.**; 414
helfkən 'halbes Liter' 420
 hell 263
helpə 'Träger, Hosenträger' 204
 Hemd 222; 401
hemstərn 'sich räuspert' 298
henix 'bequem, schnell' 220; 284
 Henkhausen 267
 Henne 400
(ən) henʃən 'jem. aus Hennen' 265
he:pə 'Haumesser, Hausichel' 242
'he:pmdri:tər 'Faulpelz' 242
 Heppingsen 267
 her 208
 Herbst 221; 263; 297; 303f.
 Herd 205
 Herr 250; 305; 400
 Herrgott 402
 Herz 205; 304; 400
 hetzen 297
 Heu 238; 321
hi:'bi: 'kleiner Schuppen' 299
'hi:gənbulə 'schlechter Bulle; verheirateter Mann
 ohne Kinder' 299
hrəkstər '(Eichel)Häher' 216; 290
həməlŋ 'sterben von Vieh' 194
 hier 227; 306
'hie(r)kəlmar 'Feier nach letztem Erntewagen' 221
'hi:ervəskətə 'im Herbst geborene Katze' 299
hi:ezəltə 'Haselgerte, Haselnussstrauch' 299
hulə 'Empore in der Kirche' 203
 Hilfe 205f.
hulgə 'verrückter Mensch, Type' 299
hi:lɪŋk 'Hochzeitsvorfeier' 226
 Himbeere 266
 Himmel 194; 263; 309f.; 313
 hin 196
hipə, hitə 'Ziege' 196; 296
 Hirn, Gehirn 259
 Hirte 193; 410
hiskən 'Fohlen' 291
hitə 'glühendes Eisen' 192
 Hobel 214; 279
 hoch 253; 258; 263f.; 298; 300; **405**
 Hochzeit 255
 hocken 231; 338
 Höhe 258; 285; 300
 hölzern 265
 hören 255; 257; 259; 264; 288; 305; 321; **384**
 Hövelmann 267, 394
 Hof 212; 214; 292f.; 298; 394; 397
 hoffen 269; **377**
 hohl 212; 309
 holen 219, 264; 378
'hɔlfəndəktər 'tölpelhafter Mensch' 266
'hɔltbæ 'Holzplatz am Haus' 216; 306
'hɔltbartl 'Stemmeisen' 252
'hɔltbliek 'Holzplatz am Haus' 208
'hɔltlarən 'Schindeln' 299
 Holunder 214, 224
 Holzschuh 209; 266; 277; 400
 Honig 211; 263; 290; 316
hɔp 'Ruf an Pferd zum Rückwärtsgehen' 265
'hɔp:ɛs 'rückwärts' 299
hɔpm 'rückwärts gehen' 265; 299
 Horn 211; 299; 304; 399
 Hornisse 210
hɔtə 'Quark' 209
hɔtlŋ, hætln 'gerinnen von Milch' 209
 Hügel 398f.
 Hülscheid 267
 Hürde 200
 hüten 237f.; 239; 262; 264; 284f.; 379; **385**
 Hufeisen 293
 Huhn 261; 397
hukə 'Kröte' 231
'hukənʃtaul 'Pilz, Fliegenpilz' 231f.
 Hummel 198; 280
 hundert 284; 416

hundertste 419
huol 'Loch (z. B. im Zieheisen)' 212; 270; 309
'huonærtə 'Hornisse' 266
huɔzə 'Strumpf' 211; 296; 299
'hupəltə 'Frühlingsflöte' 238; 266
 Hure 236; 265
hørkən 'brüten; niederkauern' 198; 238
'hu:svæ:n 'Richtfest' 299
hu:stə 'Heuhaufen, Kornhaufen' 230; 272
 husten 377
 Husten 299; 318
 Hut 286
'hu:vənvægən 'Planwagen' 230
huxt 'Strauch, Busch' 292
hyækskən 'kleines Zimmer, Bude' 204
'hylzə(bu:f), 'hylzəkɾab(ə)ln 'Stechpalme' 296
'hymælkən 'Mutzpfeife; Schälmesser' 299
hyæz(ə)ln 'verdreschen' 299
hyrkj '(zum) Brüten geneigt' 202; 278

 ich 192; 196; 197; 328; 330; 367f.; 369; 375; **406f.**;
 408; 412f.
'iægəng(ə)rar, 'iægən,leŋəlsə 'Eggenkette' 303
iækstərn 'ärgern, quälen' 208
'iækstərougə 'Hühnerauge' 224; 290
'iəpəl 'Kartoffel' 205; 301f.; 303; 398
iəpəl 'Enterich' 276
 ihm 196
 ihn 196; 330
 ihnen 196; 406f.; 408
 ihr (Pers. Pron.) 192; 196; 321; **406ff.**
 ihr (Poss. Pron.) 196; 394; 396; 409f., 412
'imbɔytŋ 'einheizen' 314; 385
i:mə 'Biene' 192; 280
 immer 230; 311
'immkʊɔrf 'Bienenkorb' 266
 in 377; 395f.
'mɛ:(ə) 'Eingeweide' 242
ŋk 'euch' 313; 406
ŋkə 'euer' 407; 409f.
ŋkəs 'Tinte' 205; 282
'mfətər 'Brett zum Broteinschieben' 245
'mʊŋk, 'mʊŋən Unterstunde, Mittagsschlaf' 198;
 260
'i:skɛkəl 'Eiszapfen' 224

 ja 412
 jäten 284; 320; 378

 Jahr 240; 306; 320
jakəlŋ 'schnell fahren' 275; 320
jakəlɪx, jɾəkəlɪx 'locker, wackelig' 320
 Jammer 249
 jammern 320
 jauchzen 320
jaəmən 'miauen; quengeln' 320
 jeder 321; 415
 Jellinghausen 321
 jene(r) 320
 jenseits 315; 320
 jetzt 321
ja:lyk 'einjähriges Rind, Pferd' 262
jəmər 'Heimweh' 249
jəmərŋ 'Heimweh haben' 320
joust 'Junge, Jüngling' 320
 Jülicher 321
 Jürgen 321
'ju:fəttkən 'Jehovablume; leichtes Mädchen' 320
 jung 313; 320; 399; **403f.**
 Junge 315; 394; 400; 402f.
 Jungfer 320
ju:xən 'jauchzen; heulen, pfeifen' 234
jvæk 'Juckreiz' 320
jvxtən 'den Männern nachlaufen' 234; 320
jvxtə(rkən) 'mannstolles Mädchen' 234; 320

 Kälte 221f.; 261; 283
 kämmen 220; 264; 280
 Käse 242; 399
 Kaff 219
 Kalb 279; 281; 397
'kalfuɔst 'Frost ohne Schnee' 305
 kalt 217; 221; 401; **402**; 414
'kalvərtənə '(dicke) Graupen' 274
 Kamm 280; 397
kamm 'Balken unter Pferdekarre' 275
kamp 'Weide (beim Hof)' 270; 310
'kansmɔ:tə 'Litermaß' 274; 313; 420
 Karre 215; 265; 306
 Karte 216; 304
'kaspətn 'Johannisbeeren' 215
'katnhɔ: 'dünnes Gras' 274
'katŋstɛt 'Schachtelhalm' 274
'katsɔf 'Metzger' 312
 Katze 409f.
 kauen 246; 289
 kaufen 255; 258; 269; 272f.; 275; 285; 292; **390f.**;
 412

kaukix 'verklebt' 274
'kavərzak 'Unterbett aus Haferkaff' 274
kɛ:(ə) 'Mal; Kehre' 250
 kehren, fegen 224; 285; **377f.**
 kehren, wenden 250; 305; **387**
'kɛrə(r)m(t)ɛlks,bri: 'Buttermilchsuppe' 193
 keifig 225
 keimen 226; 313; 331
 kein 252; 316; **403**; 414, 419
'kɛlɔrfrɔ:t 'Platz hinter Kellertreppenschräge' 240
 Keller 308
 kennen 315; **390**; 408
 Kerbe 279
 Kerl 205; 278; 284; 295; 304; 319; 398; 403; 410
 Kessel 272
 Kette 222f.; 270; 304
kiɛkəl 'Zapfen' 224
'kiɛkəlraut, kiɛkəltɔ 'Rußzapfen im Schornstein'
 224; 274
'kiɔnəbakən 'Kinnladen' 275
 Kiepe 226
kiɔpə(r) 'Kerbe in der Haut' 194
 Kiesel 276
'kiɔntɔpə 'Löwenzahn' 270
kiɔzək 'Mark des Kohlstrunks' 222
'kiɔzəkftɛkər 'Gerät zum Ausstechen des Marks'
 222
ki:kən 'gucken' 274f.; 331
ki:mm 'Kinnladen' 275; 311
 Kind 284; 402
 Kindtaufe 286
'kimɔrfudn 'Windel' 265
'kimkəl 'Schinken-, Speckabfälle' 313
kipə 'Kartoffelkorb; Kiepe' 226
'kip,ɛ:s 'humpelnder Mensch' 269
 kippen 269
 Kirche 192; 260; 303f.
 Kirchhof 270
 Kirchspiel 266; 276
 Kirmes 193; 276; 303
 Kirne 304
 Kirsche 297
 Kissen 201; 297
 Kissenbezug 270; 301
 Kittel 286
klai 'schwerer Lehmboden' 250; 321
'klɔtərɪx 'schmutzig, unangenehm' 285
 Klaue 240; 318
 Klebkruste (Brot) 274
 Klee 240; 250
 Kleid 284; 397
 kleiden **380**
 Kleie 229
 klein 251f.; 263; 395; **404f.**
klɛmm 'klettern' 280; 343
'klenəɔgən 'Stuten aus Roggenmehl' 252
klɛpm 'beiern, Klöppel anschlagen' 278
 Klette 285
 klettern 274
klɛtərn 'Unreinheiten am After' 285
 klingeln 341
'kliŋk(ə)fi:stər, 'kliŋkəndritər 'Klugscheißer' 226
klɔ:ʃkən 'Dietrich' 243
klɔ:rən 'spalten' 255f.; 280; 391
 Klotz; Bremsklotz 308; 312
klɔ:rər 'Klee' 240
'klɔŋkpedə 'Unke' 192; 198
'klɔntə(rfʊət) 'unordentliche Frau' 274
klɔntərn 'klumpen; durcheinanderwerfen' 274
klɔntərn 'Klumpen; Klamotten' 274
'klɔntərtrekə 'unaufgeräumte Schublade' 274
 Knäuel 248
knəp 'Hügel; Brotende; Schuhabsatz' 215; 268
knəpm 'knacken' 268f.
 kneifen 194; 242; 248; **330f.**;
knɛpər 'Junge (6-8 Jahre); zäher Alter' 268
 kneten 207; 284; 378
 knibbeln 279
 Knie 320
'knɔdərbusk, 'knɔdərɔk 'Wacholder' 224
knɔdər'dul 'ganz verrückt' 274; 404
knɔdər'gɛl 'krass gelb' 404
knɔdər'ɔlə 'ganz Alter; Urgroßvater' 274
knɔdər'ɔlt 'steinalt' 404
'knɔkə(r)by:l 'Geizkragen' 274
knɔ:st(ə) 'trockener Dreck' 226
'knɔ:stəby:l 'Geizkragen' 226
 knittern 283
 knöpfen 391
knɔlə 'Kartoffel' 398
 Knopf 270
 Knüppel 269; 309
'knɔ:kknəmp 'Friedhof' 270
knɔ:ɔn 'im Dreck herumtreten' 212; 378
knɔ:stərn 'herumbasteln' 203
'knɔ:stərɪx 'schlecht gelaunt' 263
kɔbə 'Spinne' 209; 279f.
'kɔbmɛvɛm 'Spinnewebe' 279
 Koch 276
 kochen 262; 264; 285

kochend 328
 König 262; 316
 können 235; 259; 282; 286; 314f.; **366**; 395; 407;
 412; 416
kæpkæn, (*kæp*) ‘Tasse’ 212f.; 261
kǎlk ‘kleiner Teich’ 209
kǎltar ‘Sech’ 274; 308
 kommandieren 246; 260
 kommen 200f.; 218; 242; 264; 316; 318; 328; **348**;
 395
kəŋkə'riə(r)n ‘zusammenkommen bei Feiern’ 246
 Kopf 270
'kəpli:stə ‘oberstes Seitenbrett (Karre)’ 270
 Korb 210; 213; 303f.; 396
 Korn 211; 214; 304f.
 kosten 408
 Krähe 242
 krähen 242f.; 321
kraikə ‘Haferpflaume, Kriecher’ 302
 (*'ut*)*kraifən* ‘Fett siedeln, Speck auslassen’ 252
kra:tərn ‘Krach machen; quengeln’ 252
 Kram 243
 Krammetsvogel, Wacholderdrossel 310
 Krankheit 262
 Kranz 298; 315
 krass 264
 Krebs 206; 280
'kre:gənfʊəkən, *-kviəkən* ‘Hahnenfuß’ 274
 Kreide 271
krənsəln ‘Kornunreinheiten’ 274
 Kreuz 298
 Krieg 290
kriəgəl ‘munter’ 194
 kriegen 194; 196; 248; 289f.; 303; 329; 332
kriəməln ‘kribbeln, wimmeln’ 310
 Kringel 274; 290
 Krippe 197; 279f.
kræ:mə ‘Einkaufsware; Sachen’ 243
kræxən ‘husten’ 213; 300
krəm ‘Kindbett’ 240
'krə:mrøə(r)n ‘Besuch nach Geburt’ 240
 Krone 236f.; 238
'krəphæltkən ‘hölzerne Zahnstange über Herd’ 274
'krəphæ:nkən ‘Hörnchen zum Würste stopfen’ 299
 Krümel 400
'krυ:krənn ‘Kraniche, Wildgänse’ 229f.; 249
 krumm 311
 Krummholz 192; 230
krυ:pm ‘kriechen’ 211; 229; 232; 234; 253f.; 330;
 338
 Kruste 199; 304f.
'krυkən'məy ‘hundemüde’ 404
krυ:pər ‘Zwerghöhne; Wasserdurchlass’ 232f.
 Kuchen 235; 274
 Küche 214
'kʊədədərɪx ‘schmutzig; unwohl’ 263
 Kühlung 260
 Küken 261
 Kümmel 316
 kürzlich 199
 küssen 297
 Küster 213; 260
'kʊzə(l)kəp ‘Purzelbaum’ 319
 Kugel 200
 Kuh 238f.; 327; 399; 412
 Kuhlmann 267
kʊmp ‘Napf’ 198
kʊntə ‘Hintern’ 274
'kʊlgrəʊvə ‘Meiler’ 236; 303
'kʊltəpəl ‘kleine Kohlschuppe’ 274
kʊtən ‘kleiner Bauernhof’ 211
kʊ'rənt ‘gut aussehend und beweglich’ 303
 kurz 304; 401; **402**
kutə, *kytsə* ‘weibliche Scham’ 274
kuzə(n) ‘dicker Stock; dickes Stück’ 274
'kvalstərɪx ‘schleimig’ 287; 308
kvatərn ‘quengeln; schwätzen’ 274; 318
kvazə ‘dicker Stock’ 318
kvazən ‘dickes Stück’ 318
kvel ‘rund, prall’ 318
kviəkə ‘Eberesche’ 274; 318
kviəl ‘Docht’ 317
kviələ ‘Strieme von Schlägen, Stichen’ 274; 318
kvi:nn, *fərkvi:nn* ‘hinschwinden, vergehen’ 226;
 331
ky:ərɪx ‘gesprächig’ 303
ky:ərn ‘sprechen’ 203f.; 284; 305; 394
kyətl ‘Kot von Tieren’ 203
kyətlɪx ‘klein, unscheinbar’ 263
'kylbe:(r) ‘Binneneber’ 213; 250
'ky:ləpər ‘Kaulquappe; kleiner Fisch’ 232
kyltər ‘unordentliches Bett’ 201
kyærɪf ‘wählerisch’ 274
'kyætizən ‘große Zugsäge (zwei Griffe)’ 281
lā'beit ‘matt, entkräftet’ 249
 lachen 300
 laden 220; 379
 Länge 220; 261; 283

Läusemelde (Unkraut) 230
 läuten 231f.; 233f.; 285; **282**
 Lage 289
 lahm 218; 327
lar 'Schieferplatte, -tafel' 241; 292; 299
'larəndekər 'Dachdecker' 292
'larramm 'Führzügel' 252
lamfə, 'lajkboum 'Langbaum unter Erntewagen'
 266
 Lamm 280; 311; 397f.
 Land 394; 397
 Landwehr(wall) 266; 318
 lang 290
lapm 'flicken' 269; 307
 lassen 234; 239f.; 241; 244; 286; 288; 362; 400;
 409
latə 'spät' 219; 271; 307; **406**
 Laub 281
 Lauer 195; 231
 lauern 231
 laufen 234; 245; 258; 299; 328f.; **363f.**
 Lauge 298
 launisch 232; 265; 278
 Laus 257; 296; 399
 lauten 231; 285; **380**
 leben 208; 408
 lecken 275
 Leckingsen 267
 Leder 207; 284; 306
 legen 223; 289f.; 330; **354f.**; **390**
 Lehm 249; 311; 400
 Lehre 265
 lehren, lernen 250; 305
 Lehrerin 400
 Leiche 225
 leicht 228; 263; 300
 leichtfertig 283f.
 leiden 334
'leidæ:n 'Hühnerauge' 224; 276
 leid tun 286
 leihen 227; 249f.; 250; 313; 379; 381
 Leinen 227; 250; 313
 leiten 252; 257; 262; 264; 285; **381**; 385
 Leiter (zum Klettern) 252, 283
 Lendringsen 267; 321
(im) lentn '(bei der) Frühjahrsbestellung' 307
'lentnbu:ər 'Bauer, der für Kötter die Frühjahrs-
 bestellung erledigt' 307
 lesen 208; 211; 296; 330; **350**
 Letmathe 267; 272
 letzte 272; 406
 Leuchte 248
 leuchten 248; 272; 300
 Leute 247; 265; 394f.; 412; 414
 Leveringhausen 267
libə'rigə 'Empore in der Kirche' 203
libə'ræ:tf 'gut gelaunt, freimütig erzählend' 272
 Licht 199; 246; 273
 licht, hell 246
 lieb 245; 281; 307; 402f; **403**
 Lied 245f.
 liegen 196; 223; 243; 289f.; 299; 330; **354f.**; 390;
 408
'lɛkə(sblæər) 'Huflattich' 284
'li:ən,drɛ:gər 'Faulenzer; Mettwurstsorte' 227
'li:ərveik(ɪg) 'wackelig, wenig solide' 307
liət 'Glied' 259
liæx 'leer' 207; 264; 284
li:kə 'eben, gerade' 226; 259; 263; 274
'likəfiəl(ɪx) 'gleichgültig' 307
'likʃtr:ətə 'Beerdigungsweg' 307
 (Hohen)Limburg 267
 Linscheid 267; 315
'lɪnskɛ:mər 'Schwätzer' 192
 Lippe 269; 316
lixtə 'Gurt' 228; 307
lix(t)ən 'anheben' 228; 272; 307
'lixtferɪx 'leicht (zu tun)' 283f.
 Lob 298
 Loch 214; 274; 276; 403
 Löffel 222
 lösen 256f.
 löten 255f.; **384**
'lɔybɔltɪn 'LötKolben' 256
lɔɣər 'Lohgerber' 257
'lɔɣpər(fvɪ:n) 'Ferkel von ca. $\frac{1}{4}$ – $\frac{3}{4}$ Jahr' 256
lɔɣpf 'brünstig, läufig' 256; 265; 277f.
'lɔ:k(fstɛm) 'Grenzstein' 240; 256
 los(e) 255; 307
'lɔsrɔk 'leichtsinniger Mensch' 307
lɔ:tər 'nicht gar gebackene Stelle' 240
loxt 'Licht; Luft' 273
lou 'Wäldchen, Loh' 256
lu: 'dünn (gesät)' 307f.
lobər, lu:bər 'ruchbar' 231
 Lüdenscheid 267; 277
 lügen 203; 212; 242; 245; 247; 253; 264; 290;
334ff.; 356
 Lüns(nagel) 270
lu:ərɪx 'träge, kränklich' 307

Luft 199, 246; 273; 292
luŋkər 'lange Blase im Draht' 308
lʊɔ 'Schössling, Lode, Zweig' 212
lu:ʃə 'Weißkohl ohne Kopf' 308
lustərɪn 'lauschen; gehorchen' 231
lu:tər 'immer' 198; 230; 311
'ly:lyk 'Sperling' 247; 262; 290; 299; 314
'lʏnzənkikər 'Lüsenbeobachter' 296
lytɪx 'klein, kümmerlich' 271; 307

machen 218; 242; 365; 367; 380; 407
 Mädchen 289; 395
 mähen 242f.; 314
 Märchen 315
 März 242; 304; 309
 Magd 223; 260; 286; 394; 399
 Magen 315; 400
 mahlen 378
'ma:blaumə 'Maiglöckchen' 309
'maidax '1. Mai' 309
'ma:ʃʊgəl 'im Mai Geborener' 309
 Maikäfer 306f.
 Mal, mal 250; 298; 309; 415
 malen 378
 man 314; 316; 369; 415
 manch 263
majə 'großer, zweihenkliger Korb' 215; 249
majəs 'manchmal; sehr bald' 214; 260; 297f.; 317
 Mann 261; 395; 397; 412
 mannshoch 394
mans, manzə 'ungedeckt, nicht tragend' 215
'manskau 'ungeddeckte Kuh' 215
'mansly: 'Männer' 394
'mansly:ʃəʊ 'Männerschuh' 394
 Mantel 305
'markɔlf 'Eichelhäher' 216; 303
 Markt 216; 263; 303f.
 Maß 240; 243; 263
 Mauer 233; 306
maʊ(g)ə 'Ärmel' 254
 Maul 394; 400
 Maus 232f.; 297
maʊs 'gekochtes Gemüse' 235
maʊs dʏæ'rem 'Eintopf' 310
ma:lɪxtə 'Leineneinsatz vorne im Frauenrock' 310
 Meerrettich' 303
 Mehl 206; 320
 mehr 250; 306; 395; 405; 408
 mein 313; 401; 409f.; 419

meinen 313; 315
 (die) meisten 248; 405
 Meister 251; 289; 297; 398
 melden **389**
 melken 204; 209; 217; 343
mɛlm(ə) 'Straßen-, Erdstaub' 204
 memmisch 265
mɛn 'nur; aber' 300
mɛɲəl 'Apfelrest; halbes Maß' 310
 Mensch 316
('frau)mɛnʃ(ə) 'Frau' 220; 316
 Messe 297
 messen 206; 271f.; 349
 Messer 266; 278; 297
'mɛ:təbrɔzə(l)n 'Märzschauer(Schnee, Regen)' 309
'mɛ:təgatlɪk 'Märzdrossel; im März Geborener'
 251; 309
 Mettwurst 302
mɛ:zə 'Arsch' 221; 297; 310
 mich 197; 227; 306; 406f.
'mi:lkgy:tər 'Milchkännchen' 247; 310
mɪɛr 'Stute, Mähre' 300; 321
 Miere, Vogelmiere (Unkraut) 227
'mi:gəbɛ:stər 'Nachteschirr' 309
mi:gən 'urinieren' 309; 331
'mi:gəvɪpə 'Schiffschaukel' 309
'mik(ə)nik 'Bremsvorrichtung am Bauernwagen'
 312
 Milch 196f.; 247; 264; 308; 310
'mnaxtɪx 'verächtlich' 310
 mindestens 298
 mir 227; 229; 306; 400; 406f.; 412
'mɪsgəɲk 'Gosse im Kuhstall' 309
'mɪsplekə 'Gerät zum Festklopfen von Mist' 309
 missen 297
 Misthaufen 192
 mit 196; 327f.; 395
 mitmachen 286
 Mitte 282f.
 Mittel 283
 mittel **405**
 Mittelmaß 265; 283
 mitten 283
 Mittwoch 282
 mögen 235; 366; **368**; 388
 Möhre 199; 201; 306
mæmə 'Mutter, Mama' 239, 311
'mæmmkau 'Ammenkuh' 311
mæmf 'verrückt' 310
mæ:tx 'passend, recht groß' 243

møɣərn ‘flirten, poussieren’ 310
møɣnə ‘Tante (Muhme), alte Frau’ 256; 282; 400; 407
ˈmøɣnənʃpek ‘Fettschicht bei älteren Frauen’ 310
mɔl(ə) ‘Maulwurf’ 209
mɔlə ‘kleines hölzernes Becken’ 310
ˈmɔlkəntøɣvər ‘dicker Nachtfalter’ 271
mɔ:ls ‘gewöhnlich, recht häufig’ 298
Mond 240; 313; 400
Montag 241
montags 395
Morgen, morgen 210; 289; 303
morgens 395
mɔ:tn ‘Maß nehmen’ 265
ˈmouərkalf ‘weibliches Kalb’ 310
ˈmouərkətə ‘weibliches Katzentier’ 310
ˈmouərvierks ‘Gebärmutter’ 310
(m də) mɔxtə, mt ɡəmɔxtə ‘entgegen’ 238
Mücke 201; 289; 321
müde 237f.; 265
Mühe 237f.
Mühle 214
Mühlheim 267
mʊəkə ‘Verwahr-, Versteckplatz’ 275
Müller 408
mündig 263
mürbe 318
müssen 235; 238, 259; 273; 286; 366; **368f.**; 388
Mund 315
ˈmʊ(ɔ)tnkʊɔk ‘Schmierfink, der im Dreck spielt’ 276
mʊrgən ‘Lust, Elan’ 310
mʊtə ‘Mutterschwein’ 232
mʊts ‘Lockruf für Kälber’ 232
Mutter 236; 238; 284; 395
ˈmʊ:zəkneɔər ‘Luftgewehr’ 268; 310
ˈmʊ:ər, hɔɣnkən ‘Grille’ 233; 310
ˌmʊntkəsˈmɔ:tə ‘mundgerecht, bequem’ 240; 394
mʊʃə ‘Sperling’ 247
mʊ:tər(k) ‘Kater’ 232

nach 301; 394f.; 396
Nachbar 240; 266; 279; 395; 398; 409
Nachbarin 395
Nachbarkind 377; 394
Nachbarschaft 262
(das) Nachgeharkte 221
Nachmittag 241; 260; 284
Nacht 312; 399

nachts 272; 395
Nadel 240f.; 285
Nähe 244; 286
nähen 242; 321
Näherin 242
nähren 224
Nässe 312
Nagel 220; 223f.; 263; 289; 398
ˈnæɡəlʃtruk, -bləʊmə ‘Flieder’ 312
nagen 288
nahe 239; 244; 300f.; **405**
Napf 299
Narbe 318
nass 218
nəʊst ‘dicker Astknorren’ 236; 312
ˈnax(t)ʃpæk ‘Stockflecken in Wäsche’ 312
Nebel 206; 279
nehmen 194; 211; 218; 242; 310; 316; 329f.; **346**
ners ‘dünnländig’ 249
ˈneɪʃʊər ‘Furche als Ackergrenze’ 249
ˈne:nə(bɔ) ‘nirgendwo’ 221
nennen 238; 310
nett 263; 401
neu 229; 263; 319; 394; 401; 414
neun 207; 415, 417f.
neunte 419
neunzehn 416
neunzig 416
nicht 300; 319; 328; 330; 367f.; 395; 408; 416
Nichte 292
nicht mehr 300
nichts 300; 394; 400; 414
nie 312
niederkauern 198
ˈnɪəɡənɰæ:lər ‘Neuntöter’ 314
ˈni:əndvæ(r) ‘Deelentür’ 195
nɪerɪx ‘gierig’ 224; 288
ˈnɪətəkɔp ‘Dickkopf, Dickschädel’ 299
ˈnɪevənælərn ‘gleichaltrige Personen’ 312
ˈnɪɡəlɪk ‘neugierig’ 262f.; 290
ˈni:ʃi:r ‘neugieriger Mensch’ 290
ˈni:ʃi:rɪx ‘neugierig’ 263; 290
ˈnɔ:bərsly: ‘Nachbarn’ 394
noch 301; 328; 408f.
ˈnæpkəsʊəst ‘Wurstendchen’ 312
nötig 283
ˈnøɣtlɪk ‘ungehalten, mürrisch’ 256; 263
nøɣzə ‘Öse’ 256; 313
ˈnɔ:hər ‘Grummet’ 236
ˈnɔ:mɛstərkən ‘nachgemästetes Schwein; Nach-

kömmling' 312
nəpm 'Endchen; Wollknötchen' 312
nɔʊmə 'Mittagsschlaf' 237
'noutʃtʌl 'Zwangstall beim Hufschmied' 312
nu:ər, ny:ər 'Euter' 233; 306; 313
 nütze 271
 nun 328; 414
nʊəkən 'Vorsprung an Hammerwerkelle, Nock'
 312
nʊərək 'Astknorren; alter Bursche' 248; 312
nʊərki:k 'verdrießlich, unbequem' 312
 Nuss 201; 203; 299; 313; 399
 Nussbaum 200
nyəkəls 'Augenknochen' 312
nyəzəl 'Kerngehäuse; Rest im Glas' 203; 310; 313
nyməs 'niemand' 298; 310f.; 315; 413f.

ob 209; 282
 oben 211, 316; **406**
 oberste 214; 406
 Ochse 209; 300; 400
 oder 283
ɔ:(ə) 'Ähre' 401
 Öl 211; 213; 251; 321
 Öse 256
æsi:k 'brünstig (von der Kuh)' 213
 Oestrich 267
'æ:(tit) 'zweites Frühstück' 243f.
æ:tkən 'Viertelliter' 214; 304; 420
 Oevenscheid 267
oymə 'Onkel (Oheim)' 256; 407
ɔf 'oder; ungefähr' 209f., 283; 417
 Ofen 211; 214; 292
 offen 265
 ohne 395
 Ohr 255; 257; 401
ɔlə(r)n 'brandfeste Lehmdecke' 210
ɔlf, ɔulf 'trocken nach Regen' 253
ɔl'jɔ:sdax 'Sylvester' 320; 394
ɔln 'Eltern' 217
 Oma 394; 404
'ɔpbyæn 'aufheben' 269
'ɔphəl 'aufhören' 299
'ɔpny:ər 'sich auffüllendes Euter tragen' 233
'ɔprɪstərn 'aufräumen' 299
'ɔpʃtəkən 'mit der Forke heraufreichen' 295
 ordentlich 262; 304
 Ordnung 260
 Orgel 213

'ɔsənblaumə 'Löwenzahn' 270
'ɔsənkalf 'männliches Kalb' 209
'ɔsənkɔp 'Dummkopf; Apfelsorte' 209
'ɔtərlaɪ 'feuchter, bröckeliger Schiefer' 209
ɔrvərn 'ärgern, necken' 238

packen 359f.
'paksbant 'Bindfaden' 394
 passen 297; 359f.
 passend 328
 Pastor 237; 394
 Pastorat 260
paʊl 'Tümpel, Trinkgelegenheit (Vieh)' 236
 Pech 197, 226; 268
 Peddenöde 267
 Peitsche 268
pe:ln 'draufschielen' 243
 Perlchen 205
 Pfad 218; 397
 Pfanne 268
 Pfau 241; 268; 318f.
 Pfeffer 268
 pfeifen 331
 Pfennig 262; 316
 Pferch 268
 Pferd 221; 268; 304; 394f.; 404
 Pferdebremse 296
 Pfingsten 260; 313
 Pflanze 271
 Pflaster 241
 Pflaume 230; 315; 400
 pflücken **389**
 pflügen 238
 Pflug 290; 399
 Pforte 211; 213; 304
 Pfütze 253; 272f.
 Pfund 286
 pfundweise 412
 picken 275
piəkən 'kleben' 268
'piəkfi:stər 'Schuhmacher' 226; 268
'priəlfaut 'Ständer zum Nageln der Schuhe' 268
piəpər'pɔtəs(t) 'Rindfleischragout' 217
'piərəmæ:nər 'Mistkäfer; dicke Frucht' 268; 314
pi:ərək 'Eiterstock in Geschwüren' 276
piəzək 'Ochsenpenis' 276
pi:lə, pilə 'Ente' 226
 Pinn 302
'pi:vɪt 'Kiebitz' 225

'pi:vɪtkən 'schwächliches Kind' 225
 Plage 241
plagən 'Grassode; Tuch' 265; 289; 317
plak 'Fleck' 214; 268; 308
plakx 'klumpig' 268
'plakʃnei 'wässriger Schnee' 268
plekix 'fleckig' 268
plē:stərn 'stark spritzen; regnen' 242
plien 'platschen, spritzen' 284
pli:ərn 'Augenlider' 268
'plī:stərauən 'Hölzer im Fachwerkgeflecht' 317
plī:stərn '(Fachwerk) verputzen' 226; 317
plvətə 'altes Messer' 268
 Plundermilch 198
pæ:ln 'draufschlagen; dick schälen' 243
pæ:tərn 'durch Türen hin- u. herlaufen' 213
 polnisch 265
pəltər 'Nachthemd' 268
'pɔ:ʃəfy:ər 'Osterfeuer' 241
pət 'Topf' 209
'pɔtas(t) 'Fleischprobe (beim Schlachten)' 217
'pɔtbəsən 'Topfbesen' 203; 209
'pɔthukə 'Kartoffelpfannkuchen' 273
 prahlen 240
prakə'zətərn 'überlegen, nachdenken' 260
pratn 'schmollen' 220; 265; 278
 preisen 331
prempm 'vornehm den Mund verziehen' 268
pretʃ 'schlecht gelaunt, maulend' 220; 265; 278
prezix 'übersatt' 242
prɪəkəl 'Metallspitze' 214
prɔ:l 'Gespräch' 241; 243
prɔ:ln 'plaudern; prahlen' 240f.
prɔstə'veiərn 'anhaltend bitten' 260
prɔ:t 'bereit, fertig' 241; 259
'pru:mmkɔ:tn 'kleiner Bauernhof' 230
prvəkəl'n 'stochern' 303
pru:sən 'niesen' 272; 303
prɪ(ə)t 'Kaffeesatz; Schund' 204; 212
prɪətln 'Brocken, Klamotten' 204
prɪətln 'mürrisch sein' 203
'pry:mkən 'Kautabakstückchen' 315
prɪəkəl 'Gerät zum Stochern' 214
pufərt 'Kartoffelpfannkuchen; Hefeplätzchen' 273
pvətə 'Pflanze' 211
pvətəpm 'Pflanzstab' 211
pvətn 'pflanzen' 211
'pʊpmfɪrətə 'Graupen' 274
pʊrk 'kleines dickes Kind, Tier' 268
 Pustebblume 270

putzen 297
'pʊmpɪrɪk 'dickes Kleinkind' 262
pʊt 'Brunnen' 201; 253; 396

 Quatsch 412
 Quecke 274; 318
 quellen 318; 343
 Quengelei 229
 quieken 331

 Rad 218; 224; 284; 396; 398
 räuchern 256
raɪ 'trocken (vom Heu)' 252
raɪ(ə)n 'bereiten; abstreifen' 302; 381
'raməltə 'Nachgeburt' 251
raɪzə 'Mal; Reise' 252
ra'mentərn 'sich laut bewegen' 302
,rəmplə'rɪgə 'Wurstelei, Wühlerei' 229
 Rand 284; 397
rantərn 'sich unruhig bewegen' 302
,rapəl'drɔxgə 'völlig trocken' 404
,rapəl'dul 'ganz verrückt' 404
rapəlɪx 'nicht gar gekocht' 301
,rapəl'kræŋk 'sehr krank' 404
,rapəl'fvət 'erkatholisch' 404
 rasch 277
 Rast 277
 raten 234; 241; 244; 362
 rau 301
 Raufe 256
 raus 302
 rechnen 206; 349f.
 rechts 297
 rechtzeitig 283
 Regel 207
 regieren 246
 regnen, Regen 207f.; 289
 reiben 265; 317; 331
 Reich 321
 reich 263
 reichen 264
reɪərn 'abfallen von Nadeln, Blättern, Staub' 230;
 249
 reif 263
 reifen 331
 Reihe 225; 229
 reihen 229
 rein 251; 263; **405**

reip(ə) ‘Seil, Reep’ 302
reipə, riap ‘Tragegestell für den Rücken; mageres Lebewesen’ 302
 Reise 252
 reißen, spleißen 318; 329, 332; 409
 reiten 329, 334
ˈrɛkʊməˈdɛiə(r)n ‘guten Eindruck machen’ 246
rɛm- ‘Brems-, 312
rɛməl, rɛmlər ‘männl. Hase, Kaninchen’ 302
ˈrɛmki:ə ‘Bremskette’ 312
ˈrɛmfəʊ ‘Hemmschuh’ 312
rɛmstərn ‘sich räuspert’ 298
rɛŋəl ‘Stock; längliches Stück’ 302
rɛŋkstərn ‘toben, lärmern’ 317f.
 rennen **390**
 retten 221
 richtig 412
 riechen **337f.**; 412
rɪəkəl ‘Rüde’ 222; 302
 Riemen 245
rɪəpɪx ‘mager, dünn’ 302
rɪəpln ‘Masern’ 222
rɪəs ‘(das) Nachgeharzte’ 197; 221; 230
 Riester 245
rɪgə ‘Fachwerkriegel, langes Brett’ 229; 270; 302
 Rind 206; 299; 315; 396
 Ring 290; 396
 rings 297
 Rinne 192
 rinnen 341
(zɪk) rɪpəlɪn ‘(sich) beeilen’ 302
 Rippe 192; 199; 279f.
rɪtsən ‘anhäufeln von Kartoffeln’ 297
ˈrɪtspləʊx ‘Häufelpflug’ 297
rɪvə ‘verschwenderisch’ 225
rɪxtə, ˈrɪxtəvɪɛx ‘Querfeldeinweg’ 302
 roden 212; 378
rœ:ə(r)n ‘heulen, weinen’ 302
rœ:ɪzəl ‘Heulsuse’ 302
 Roggen 289; 328
 Rohr 257
 Rose 231; 233; 237f.
 rot 254; 286
rɔ:tl ‘Wabe’ 240; 299; 400
ˈroukbrən(ə) ‘Räucherammer’ 203; 226
 rücken 389
 Rücken 201; 289; 299
 rühren 236; 238; 240; 305; 384
 rufen 239; 245; **363**
 Runge 230
 Runkel 302
ˈroukəlbɔ:zən ‘Runkelblätter’ 237
ˈrupi:pɪm ‘Bärenklau’ 302
 Ruß 254; 299
 Rute 235; 286; 289; 317
rutə ‘Fensterscheibe’ 230
(zɪk) ˈru:træən ‘(sich) heraushelfen’ 302
 rutschen 277
ruzə ‘Stück Brotkruste oder Erde’ 230f.; 233
ry:ə ‘Hund’ 203f.; 252; 284; 399f.
ryəf ‘Wundschorf, Rufe’ 204; 299
ryək ‘Geruch’ 259
ˈry:ənbləʊmə ‘wilde Margerite’, auch: ‘Löwenzahn’ 270; 302
ˈry:ənlaɪər ‘Spaziergänger mit Hund’ 252
ˈry:ənlaɪərsə ‘Spaziergängerin mit Hund’ 261; 302
ˈry:ənttɛrgər ‘Zugposaune’ 271; 302
ˈry:mftɹɔ:tə məkən ‘reinen Tisch machen’ 232
ˈry:mənˈdɪm ‘rundherum, überall’ 287
rystərn ‘reinigen’ 299
ˈry:tər ‘Reiter; Wegelagerer’ 301
rytəˈrɛə(r)n ‘zurückziehen; herumfuhrwerken’ 246
ˈry:tərgæ ‘nicht gar gekocht’ 301
ˈry:tsex ‘Leichenschmaus’ 247
 sabbeln; leicht regnen 279
 sacht, sanft 241; 292; 311
 säen 242; 321
 Säge 219; 281f.; 290
 Säufer 260
 Säuferin 261
 säumen 264
 Safran 296
 Saft 218; 269; 294
 sagen 223; 289f.; 369; **390**
 Salat 241; 296
 Salz 272; 294
 salzen 378
 salzig 263
 sammeln 314
 Samstag 241; 271f.
 Sarg 216; 221; 303; 397
 satt 218
 Sattel 219; 224; 309; 397
 Sattler 219
 Sau 200; 202; 289; 294
 sauer 231; 306, 415f.
 saufen 234; 329; 338
 saugen 338; 340

Saum 253; 311
 Schacht 292
 schaden 379
 Schäfer' 243
 schälen, schellen 295, **389**
 schämen 412
 Schaf 242; 396
ſampm 'streifen' 269
ſa(:)p 'Schrank' 218; 396f.
 scharf 216; 303; 401
 Schauer 231; 306
 Schaum 311f.
ſaxt 'Zaunlatte' 292
ſe: 'Gabeldeichsel, Schere' 226; 306
 scheiden 248; 250; 262; 381
 scheinen 331
 scheißen 332
ʼſelagr̥eſtā, g̥afaltā gr̥eſtā 'Graupen' 220; 274
ſem 'kleine Brücke, Steg' 204
ſenn 'schimpfen' 220; 272; 284; **390**
ſen(t)skās 'kleine Reisigbündel' 297
 Scherbe 205
 Schere 265; 306
 scheren 212f.; 329; 347
 scheu, schüchtern 248
 scheuen 248; 300; 382
 Scheuer, Scheune 233; 306
 scheuern 231
 schicken 275
 schieben 212; 253; 311; 338; 340
 schief 292f.; **403**
 Schienbein 194
ſi:ər 'rein; schnell' 227
 schießen 248; 329; 336
 Schiff 197; 277
ſik 'Geschick' 259
ʼſim,bæ:lɪk 'tatsächlich existierend; freundlich' 226
 Schinken 192
ſlæ: 'Grasschwade' 220; 287; 289
 schlabbern 279
ſladər̃n 'quatschen, klatschen' 295
 schlafen 234; 244; 362f.
 Schlag 224; 397
ſlag̥ə 'großer Holzhammer' 295
 schlagen 220; 225; 236; 244; 299; 301; 316; 319;
 327; 356f.
ʼſlakər̃ɪx 'regnerisch, matschig (bei Schnee) 214
ʼſlak̥k̥ə: 'niedrige Pferdekarrē' 215; 270
 schlecht 305
 schleh 248
 Schlehe 248
ſler 'stumpf, schleh' 248
 schleichen 248; 331
ſliənn 'schmiegen' 194
 schließen 234; **339f.**
ſliɡə 'langes Brett' 229
ʼſliɡənlʊək 'Weidentor mit steckbaren Stäben' 212;
 229; 295
ſlik(ə) 'Regenwurm; Schlange' 226
 schlimm 395
 schlindern, auf dem Eis gleiten 197
ſliƀə 'Schoß' 400
 Schlitten 195; 286; 400
 Schloss 272
ſlout 'sumpfige Wasserlache; Wasserguss' 253f.
ſlʊbər 'flüssige Nahrung (Ziege...)' 295
ſlʊbər̃n 'schlüpfen' 279
 Schluck 275
 schlucken 338
 Schlucker 273
 schludern, schlottern 283
ʼſlʊdərkap(ə)s 'Weißkohl ohne festen Kopf' 283
 Schlüssel 265; 272; 398
ſlʊnə 'missratenes Stück oder Tier' 230
ſl(ʊ)əkərt 'Kuhhorn mit Wasser für Sensesstein'
 273
ʼſlʊ:vɪts 'Schlauberger' 295
ʼſlʊæərbett 'mühselige Arbeit' 203
ſlʊæ:n 'ziehen, schleppen' 203
ſlʊxən 'Bäume ausdünnen' 295
ſlʊxən 'Vertiefungen bzw. Haken im Pferde-
 kummet' 295
ſmæk 'Geschmack' 259
 Schmalz 217; 308
ſmæxt 'Hunger' 300
 schmecken 242; 380
 schmeißen 332
 schmelzen 271; 308; 343
ʼſmənəƀ 'Rahmtopf' 295
ʼſmextər̃ɪx 'hungrig' 263; 295; 303
 Schmiede 285
 schmieden 378
ſmɪlə 'langes Waldgras' 222; 295
ʼſmʊəndrɪtər 'Grasmücke; fauler Mensch' 295
 Schmier, schmieren 208; 378
ʼſmɪervɪkəl 'kleiner Laden' 295
ʼſmɪ:tlɪər 'Leder zum Steineschleudern' 295
ſmɔrkən 'Tabak rauchen' 238
ſnæ(ə) 'Haferrispe' 295
 schnäuzen 382

ʃnæɡəl ‘Schnecke’ 220; 224; 289; 398
ʃnæ(gə)n ‘naschen; in der Mauser sein’ 245
ʃnæræstər ‘jem., der gerne nascht’ 245
ʃnærzə ‘Wurststange (beim Räuchern)’ 252
ʃnək ‘schlank, gerade’ 220; 262
ʃnakə ‘Peitsche’ 268
 schnauben 230; 233; 338
 Schnee
 schneiden 195; **332f.**
 Schneider 283
 schneien 229; 328
ʃneikē:l ‘Schneemann’ 295
ʃneiki:kər ‘Schneeglöckchen’ 295
ʃnetln ‘schälen (Kartoffeln)’ 295
ʃnekərliŋk ‘Jüngling’ 220; 262
 Schnitt 197
 Schnitte 195
ʃnɔ: ‘schnell’ 240; 244; 306; **405**
 Schnodder 295
ʃnɔ:t ‘Grenzstein’ 240
ʃnɔ:ln ‘naschen’ 245
 schnüffeln 234
 schnüren 236; 238; 384
ʃnɔ(r)n ‘(in der) Mauser sein’ 199
(im)ʃnɔp ‘(im) Nu’ 198
 Schnupfen 230
 Schnur 236
ʃnɔfkən ‘kleine Prise’ 233
ʃɔbm ‘großes Strohband’ 255
ʃæ:lkən ‘Untertasse; Schälchen’ 243; 277
 schön 258; 394; **405**
 schonen 254
 Schoß 397
ʃpatəl ‘zappeln’ 216f.; 304
 speien 229, 319; **388f.**
ʃpeɪər ‘Dachsparre’ 304
ʃpelər ‘Holzscheite’ 295
ʃpi:ər(kən) ‘Hälmchen; bisschen’ 227
ʃpiət ‘Brechstange (für Zaunpfähle)’ 197
ʃpiətəlɪx ‘schmächtig’ 197; 295
ʃpiɡən ‘spucken, speien’ 229; 319; **388f.**
ʃp(l)mthɔlt ‘splitteriges Holz unter Rinde’ 295
ʃprær ‘Überdecke; Ausgebreitetes’ 252
ʃpræn ‘auseinanderbreiten’ 252; 381
ʃpriəɡəl ‘Holzstäbe im Planwagen’ 194
ʃpriəkəl ‘dünner Zweig’ 210
ʃpriŋk ‘Quelle’ 192; 295
ʃprɔk ‘äußerst trocken, zerbrechlich’ 210
ʃprɔ:lə ‘Star’ 239f.
ʃpɔxtɪx ‘(zu) eng (von Kleidung)’ 199
 schrappen 209
 Schraube; Bremskurbel 312
 schrauben 338
 schreiben 328; 331
 schreien 229; 277; 334
 schreiten 334
ʃrɛpər ‘Gerät zum Kratzen’ 277
ʃrɪɛf ‘mager, dürr’ 209
ʃrɪnn ‘wund sein, schrinden’ 277; 342
ʃrɔ: ‘dürr, mager’ 220
 Schröder 257
(fər)ʃræɡəl ‘(ver)sengen, (ver)kohlen’ 239
ʃrɔ:n ‘gerinnen (von Milch)’ 362
ʃrɔ:t ‘Schräge’ 240
 Schrot, Schrott 240
 Schrotsäge’ 281f,
ʃrouvə ‘Kohlenschlacke; Griebe’ 253
ʃru:tə ‘Truthuhn’ 302
ʃru:vənbalkən ‘Bremsbalken’ 312
ʃtækən ‘Pfahl, Stange’ 218f.
ʃtækɪzən ‘Brechstange (für Zaunpfähle)’ 197
ʃtəl ‘Stuhl-, Tischbein’ 218
ʃtemblɪk ‘Steinweg am Haus’ 208
ʃtembɔ:t ‘Brettkasten unter dem Dach’ 210
ʃtemkliŋkə ‘Unke’ 192
ʃtɛl ‘Gabeldeichsel’ 226; 259
ʃtɛŋkʃ ‘schlecht gelaunt, maulend’ 220
ʃtɛŋku:lə, *ʃtem-* ‘Steinbruch’ 251; 313
ʃtɛnɔlgə ‘Petroleum’ 251
ʃtɛkhek ‘Weidetor mit steckbaren Stäben’ 212; 229
ʃtɛkʃɔpm ‘Schuppen auf dem Feld’ 295
ʃtɛ(r)kə ‘weibliches Rind’ 205
ʃtɛ(r)kənkalf ‘weibliches Kalb’ 205
ʃti:ə ‘Stelle, Stätte’ 223; 395
ʃtɪvənɪx ‘kräftig, stämmig; solide’ 295
ʃtɪkəl ‘Zaunpfahl’ 192
ʃtɪkəlɪzən ‘Brechstange (für Zaunpfähle)’ 197
(zɪk)ʃtɪkən ‘ersticken’ 409
ʃtɪlkəs ‘still(schweigend)’ 295
ʃtɪ:pəl; *ʃtɪp* ‘Stütze aus Holz’ 269
ʃtæ:rɪx ‘stattlich, schön’ 285; 305
ʃtɔɪvər ‘Handbesen; kleines Kind (6–8)’ 295
ʃtɔln ‘gerinnen (vom Blut)’ 209
ʃtɔltərbɔk ‘Purzelbaum’ 319
ʃtɔplɪŋk ‘Hallimasch’ 262
ʃtɔ:ʀɪmkəs ‘Nippsachen’ 240
ʃtɔ:ts ‘stattlich’ 241; 272
ʃtɔutæ:pəl, *-ɪɛrəpəl* ‘Kartoffelpüree’ 253
ʃtɔutəfʊəɡəl ‘Kollektivbegriff für Bussard, Habicht...’ 279

strak ‘gerade’ 276
straks ‘gleich, sofort’ 298
ʼstran̄ktəbak ‘Strangtabak’ 290
ʼstrāpmaʊs ‘Stielmus’ 197; 235
ʼstrāpmaʊs,ra(i)ən,ʼstrāpmaʊs,fuk(ən) ‘gemein-
sames Stielmusabstreifen’ 252
ʼstri:kizən ‘Bügeleisen’ 226
ʼstri:kspʊ:n ‘Streichholz’ 240
strōrkən ‘Strohmatte’ 256f.
strōxp̄m ‘(ab)streifen’ 391
struʊtə ‘Kehle’ 211
ʼstruʊtntrekər ‘saures Obst, saurer Wein’ 271
ʼstʊəpm ‘zweijähriges Pferd’ 200
ʼstʊər ‘kräftig’ 231
ʼstʊ:kən ‘Baumsstumpf’ 229; 231
(opm)ʼstʊp ‘sofort, unmittelbar’ 198
ʼstʏækərbɔlts ‘Aufhetzer’ 214
ʼstʏækərən ‘aufhetzen’ 214
Schubkarre 231
ʼsʊərən ‘sich bei Regen unterstellen’ 231
Schürze 202
Schüssel 203
schütten, schütteln 283; 285; **382**
Schütz, Brett zur Wasserregulierung 201
ʼsʊfəl ‘Wasserradschaufel’ 231; 291f.
Schuh 211; 301; 396
Schuhmacher 260; 398
ʼsʊ:l ‘Schauer’ 231; 261
schuldig 283
Schule 235f.; 277; 400; 410
ʼʃʊlərplatn ‘Schulterblätter’ 283
(Herr) Schulte, Frau Schulte 407
ʃʊkən ‘Fuß, Bein’ 211; 328; 395
ʃʊt ‘Schublade, Schoss’ 212
Schuss 204; 272
ʃvə ‘Grasschwade’ 219f.; 288f.
ʃvə(ə)n ‘verprügeln’ 216; 379
ʃvank ‘geschmeidig, biegsam’ 215
ʼʃvembriet ‘Brettchen auf Sauerkrautfass’ 256
ʃvextə ‘Menge von Menschen, Vögeln’ 251
ʃvief ‘Brettchen auf Sauerkrautfass’ 256
ʃviemm ‘Schwaden verursachen’ 295
ʃviəpə ‘Peitsche’ 268; 295
ʃviɛ(r) ‘Geschwür’ 259; 400
schwach 276; **405**
Schwaden 219; 295; 312
Schwäre, Geschwür 208; 259
schwären 208; 347
Schwalbe 318
Schwarte 216; 379
schwarz 216; 221; 295; 304; 318
Schwein 221; 226
schweißen 381
Schwelle 197f.; 309; 318
schwellen 217; 343
schwer 240; 244; 306; **405**
Schwester 205; 318; 400
Schwieger- 207
Schwiegertochter 395
Schwiele 195; 401
schwimmen 192; 217; 311; 328; 343
Schwindel 295
schwingen 341
schwitzen 250; 381
schwören 347
ʃyəfkən ‘kleiner Regenschauer’ 203
ʃyər ‘Scheune’ 233; 306
ʃyət ‘Entzündung am Euter’ 273
ʼʃyətlfʊdn, -plagən, -planə, -dauk ‘Spültuch’ 265
ʃyltʃə ‘Frau Schulte’ 261; 407
ʼʃyt(ə)briet ‘Karrenbrett (hinten)’ 201
sechs 300; 415, 418
sechste 419
Sechstel 420
sechzehn 415
sechzig 296; 416f.; 418f.
See 250; 320
Seele 319
Segen 208
segnen 350
sehen 207f.; 243; 245; 259; 290; 299f.; 301; 329;
352f.; 410
seichen, urinieren 252; 392
Seife 294
Seihe 229
seihen 229; 292
sein (Verb) 192; 198; 243; 298; 305; 312; 327f.;
369ff.; 384f.; 395; 399f.; 407f.; 410; 412f.; 414;
416; 419
sein (Poss. Pron.) 328; 409f.
Seite 294; 410
Selbecke 267
selbst, selber 204; 278; 308; 415
Semmel 311
Sense 208; 252; 289; 294
setzen 242; 271; 377, **390**
seufzen 234; 292
Seufzer 234; 292
sich 197; 276; 302; 327; 400; 408f.
sicher 195; 294

sie 245; 250; **406f.**; **408**
 sieben (Verb) 229; 292
 sieben (Zahlwort) 280; 415; 418
 siebte 419
 siebzehn 415
 siebzig 263; 295; 416f.; 418f.
 singen 290; 341
 sinken 341
 sitzen 271f.; **353**; 395
 so 254; 328f., 412; 414
 Sohn 200
 solch 203; 308; 414
 Soldat 241; 259; 296
 sollen 259; 273; 286; 308f.; 328, 366; **367f.**; 412
 Sommer 200; 202
 Sonnabend 241
 Sonne 313; 400
 sonst 201; 318
 Sorge 210
 Sorte 210; 296
 spalten 378
 Span 240; 243; 295
 Spange 313
 sparen **379**
 Speck 302; 396
 speien 229; 319; **388f.**
 sperren 304
 Spiegel 234
 spielen **378**; 399
 spinnen 341
 Spinnweben 279
 spitz 263
 Spitzmaus 197; 295
 splinternackt 404
 sprechen 347
 sprießen 340
 springen 341
 Sprossenleiter 283
 spucken 229; 319; **388f.**
 spülen 235; 386
 spüren 203; 305; 383
 Spuk 253; 312
 Spur 201; 306
 Staat 239; 241; 243; 254; 285; 401
 Stab 224
 Stahl 220; 299
 Station 237
 stauben 230; 338
 stauen 234
 stechen 211; **349f.**
 stecken 211; 349f.
 stehen 237; 249; 307; **374f.**
 stehlen 316; 347
 steif 293
 steigen 194, 331f.
 Stein 246; 248f.; 250; 316
 Steinbruch 251; 313
 Steinweg 313
 stellen **390**
 sterben 205; 210; 217; 303; **344f.**
 Stern 205; 246; 249; 304
 Sterz, Schwanz 205; 304; 327
 Steuer 247
 Stiefel 292
 Stieftochter 245; 293
 Stiefvater 293
 Stiel 197
 Stimme 314
 stinken 341
 stochen 214
 Stock 394; 398
 stören 255; 257; 385
 stolpern 319
 Storch 210; 213
 Stoß 243
 stoßen 239; 253f.; 255; 258; **383**
 Straße 241; 271; 302; 410
 Strauch 397
 streichen 331
 streifen 331
 Streifen 400
 streiten 334
 streuen 257; 381
 Stricknadel 192
 Stroh 254; 257; 320
 strunzen 315f.
 studieren 246
 Stüber 232
 Stück 263; 304; 399; 417
 stürzen 202; 272; 409
 Stütze 271
 Stuhl 309; 403
 stumpf 199; 311
 Stunde 400
 suchen 237f.; 239; 272f.; 275; 285; 290; 321; **392**
 Süden 315
 Sülze 201
 süß 238; 318; 401
 Suppe 296; 402

Tafel 241; 271; 292
 Tag 290; 300, 312; 396
 Tageszeit 394
'targəlbəkə'riɡə 'Ziegelei' 234
'tampinə 'Zahnschmerzen' 313
 Tante 282
 Tanz 298
 tanzen 315
 tapfer 269
 Tasche 218
 tasten 272
 Tau 254; 320
 taub 281
 Taube 230
 Taubnessel 281
 tauen (Eis und Schnee) 254f., 381
 Taufe 253
 taufen 255f.; 273; 391
 taugen 201; 253; 282; **365f.**
 tausend 230; 416f.; 418f.
 tausendste 419
 Teer 208
 Teil 248; 309; 420
 teilen 248; 251
tə'jɔn 'voriges Jahr' 240; 320
tə'pasə 'passend' 259; 328
təstə'veiərn 'herummeckern' 260
 teuer 247
 Teufel 247; 279; 395
 Thron 237
 tief 246; 263; 281; 401; **403; 405**
 Tiefe 246; 261; 283
təɡən 'gegen, neben' 207; 289
təpʃən 'ärgern, necken' 197; 223
tɛrgən 'necken' 205; 271
təvə 'Hündin' 194
tɪmər 'Nebengebäude' 280
tɪ'mɔ:nə 'morgen' 271
tɪmpm 'Zipfel' 192; 269
tm(ə) 'nächste(r)' 321
tmə viəkə 'nächste Woche' 206; 270; 321
tm jɔ: 'nächstes Jahr' 270
 Tinte 205; 282
tm vɪntər 'nächsten Winter' 270f.; 321
tɪp 'Zipfel' 192
 Tisch 277f.; 394
 Tochter 281; 300
 toll 309
təltərɪx 'zu weit (Kleidung)' 271
təp 'Baumspitze' 209; 270
'təphɔlt 'Baumspitzenholz' (wertlos) 209
 torkeln 210
 Torte 216; 304
 tot, Tod 286; 396
 Träne 225
 träumen 256f.
 tragen 224; 236; 238; 290; **358f.**
 Tran 220; 225
 Traube 230
 trauen 232; 319
 trauern 231
 Traum 311
 treffen **347**
 treiben 331
trəkə 'Schublade' 212
trəkən 'ziehen' 209; 245; 271; 343; 360
'trəkzəɡə 'große Zugsäge (zwei Griffe)' 281
'trəm(ə)lɪjk, 'treplɪjk 'Treppenstufe' 220f.; 260; 262
 Treppe 269; 303; 400
 treten 207; 218; 284; 286; 329; **350f.**
 treu 248; 318f.; 401
'triətəuɔpm 'Schober auf dem Feld' 208
triəzəl 'Kreisel; Drehkreuz' 194
tri:lə 'Rolle des Flaschenzuges' 212
 trinken 199; 242; 286; **341;** 409
 trocken 257; 282; 404
 Trockenheit 258; 285f.
 Trog 214; 290; 303; 397
 Tropfen 269; 316
tru:fəl 'Maurerkelle' 230; 291
'truməlskɔp 'Purzelbaum' 319
 Trumpf 311
 trumpfen 311; 339
'tsi:pəlbɔ:zən 'Zwiebellaub' 237
 Tuch 398
 Tülle 282
 Tür 203; 306; 410
tuk 'Kettenlabkraut' 232
 tun 239; 243; 286; 318; 328f.; 368; **372f.;** 375; 395; 407
'tunʃtɪkəl, -ʃtəkən 'Zaunpfahl' 295
tʊɡə 'dickeres Seil, Gurt' 212f.
tʊk 'grob zugenähter Riss' 212; 271
tʊ(r)ʃ 'Grassode' 199; 202; 303
tʊzəlɪn 'schütteln, durcheinanderwirbeln' 271
(bə)tʊx 'Bettbezug' 270
'tʊxizən 'Zieheisen (Drahtzieherei)' 270; 301
 Turm 237; 271; 398

tveɪ'ɔ:mskuɔrf 'großer, zweihenkliger Korb' 249
'tveɪflæ:pər,berə 'Bett für zwei Personen' 268
tviəs 'quer' 205; 282; 304; 318
'tviəsdrɪ:vər 'Quertreiber' 205
'tviəsɛzən 'große Zugsäge (zwei Griffe)' 282
tviəl(ə) 'Zweig' 194
tylkən 'trinken, saufen' 202
tvægər 'Drahtzieher' 214; 260

übel 203; 278

übel nehmen 278

über 406

Ufer, Abhang 216; 237; 398

ugə 'euer, Ihr' 247; 409

um 201; 280

umdrehen 261

unbesäumt (von Brettern) 314

und 314

'undvæxt 'ungezügelt Temperament' 201

'undyænɪx, -dyæxtɪx, -dyægənt 'unartig' 282

uyəl 'Rinderfett' 199

Unglück 313; 395

'unramə 'Nachgeburt' 251

uns 297; 315; 400; 406f.; 408f.

unser 315; 394f.; **403f.**; 409f.

unten **406**

unter 199; 284; 395; 406

unter Dach 395

'unvīs 'verrückt' 297

uɔtn 'Speisereste' 209; 211

uɔtn, uɔtkən 'planlos herumarbeiten' 211

'utdæpm 'Hülsenfrüchte u. ä. aus Schote lösen;
Baumwurzel entfernen' 272; 281

ut'em, ute'rem 'auseinander' 230; 409

'utlɔxp 'Abfluss (vom Spülstein)' 270

'utuɔx 'Schublade' 212; 301

uɔtə 'Frühmesse; Zeitspanne' 231

vækə 'Docht, Wieche' 317

vænə 'Kornschwinge' 215

vænə 'sehr; wahnsinnig' 219

'vanək 'windzugewandte Ecke' 215

vann 'Korn reinigen' 274

'vantvuɔrm 'Maulwurf' 209

vat 'einige' 412

'vatbrɔ:ə 'Wade' 240

vætə 'Sensenschneide' 299

Vater 219; 284; 306; 395

velf 'Gewölbe' 221; 259; 281

'velhæltər, vɪm- 'Hölzer im Fachwerkgeflecht' 317

'velʃan 'breitere Hölzer im Fachwerkgeflecht' 317

vel(t)ə 'Ackerwalze' 221

vel(t)n 'den Acker walzen' 221; 343

verbergen 345

verbieten 212; 258

verderben 205; 345

verdrießen 336

vergessen 349

verkehrt 216; 304; 387

verlieren 296; 305; 336

Verlust 248

vermieten 381

vermuten 386

verschleifen 332

versprechen 306

verstecken 349

verstehen 375

verwahren 304; 380

vidərs 'weiter, sonst' 298

Vieh 207f.; 245; 301

viel 197; 328; 394; **405**

vielɪx 'ausgelassen, lüstern' 206

vielleicht 228

'viəmlkvɪəkə 'Schlagstock aus Eberesche' 318

viənə 'Gerstenkorn am Auge' 222

vier 246; 306; 319; 415; 417f.

viɛ(r)f 'Drehnagel in der Kette' 205

vierte 419

Viertel 246; 266; 305; 420

'vi:ərvɪmə 'Ackerwinde' 317

vierzehn 415; 417f.

vierzig 246f.; 263; 416; 418f.

viətəkə 'Molken, Käsewasser' 222

'viəzəboʊm 'Baum über dem Erntewagen' 194

vikən 'vorhersagen' 275; 317

'vikəvi:f 'Wahrsagerin' 275; 317

vi:mən, vimm 'Räuchergestell' 226; 252

'vintərgrɔ:yn 'Preiselbeeren' 237

vintərɔ:f 'nach Norden gelegen' 265

'viplɪxtə 'Riemen unter dem Pferdebauch' 228; 307

'viʃəbri: 'Rühreispeise' 192; 205

vɪt un zɪt 'weit und breit' 317

'vi:zəmoʊər 'Hebamme' 296

vi:zən 'zeigen; weisen' 264; 331f.

vɪtlɪn 'kälken' 271f.

vɪxt, vɛxt 'Mädchen' 192; 246; 261; 273; 300; 398

'væs(ə)lɪŋk 'Junge oder Tier (halbwüchsig)' 317

Vogel 200f.; 202; 263; 289; 398

ʼvələmɑɪ ‘Waldgemeinbesitz’ 217
 Volkringhausen 267
 voll 199; 309
 Volme 308
 von 394; 400; 413
 vor 203; 410
 Vorbote 212
 vordere, vorderste 406
 vorgestern 250
 vorkommen 328
 vorne **406**
ʼvɔyləknyɾəl ‘Drehknüppel’ 317
ʼvɔləns ‘manchmal’ 317
ʼvɔlənevər ‘wem es gut geht’ 395
vɔt ‘etwas’ 212; 414
vɾənn ‘gewöhnen’ 259

wach 263
 Wacholderbusch 224
 Wachs 297; 300
 wachsen (größer werden) 235; 237; 239; 277; 300;
 328; 330; **359**
 wackeln 308
 wählen 243
 Wärme 261
 Wäsche 277
 Wagen 261; 315; 400
 Wahl 243
 wahr 240; 306
 Waldbauer (Ortsname) 320
 Waldbeere 217; 279
 Wams 280
 wann 250; 319
 warm 216; 221; 263; 303
 warten **393**
 warum 319
 Warze 216; 304
 was 214; 272f.; 299; 319; 329; 394, 407f.; 409;
411ff.; 414; 416
 waschen 218; 235; 237; 239; 277; 359f.
 Wasser 218; 271; 317; 402; 414
 Wasserrand 311
 wechseln 300
 Weg 208; 396
 wehen 242
 wehren 224
 Weib 261; 281
 weichen, ausweichen 331
 Weide(land) 251; 284
 Weide(nbaum) 226; 286
 weihen 229; 300
 Weihwasser 229
 Wein 316; 402
 weiß 228; 272; 299; 401; **402**
 weit 225; 227f.; 264; **405**
 weiter (Adv.) 395
 weitläufig 258
 Weizen 251; 271; 399
 welcher 308; 319; 411, **413f.**
 Wendeholz (für Heu) 317
 wenden 220; **390**
 wenig 252f.
 wenn 282; 314; 316; 412
 wer 245; 299; 319; **411ff.**
 werden 192; 205; 283; 286; 305; 328f.; **345f.**;
 384f.; 415f.
 Werk 394
 Werninghausen 267
 wert 410
 Wespe 223; 277; 317
 Westhofen 267
 Wetter 207; 306
 Wetterleuchten 248
 Wibbelbohnen 279
 Wiblingwerde 267
 Wiede, Zweig zum Binden 194
 wieder 195; 284; 306; 328
 Wiege 317
 wiegen 237; **356**
 Wiese 194f.; 296
 Wiesener 394
 Wilhelm 308
 winken 192
 Windbord, seitliches Giebelbrett 192
 winken 313; 343
 Winter 401
 wippen 316
 wir 229; 306; 318; 328f.; 359; 362; 366f.; 368; 370;
 372f.; 375; **406f.**; 408f.
 Wirt 193
 Wirtschaft, Lokal 262
 wischen 277; 342
 wissen 194; 273; 277; 282; 317; **364f.**; 408
 Witwer, Witwe 319
 wo 306; 308; 319; 413
 Woche 206; 317
 wohl 211; 309
 wohnen 200; 260; 285; 321; 378
 Wohnung 260; 290

Wolf 292f.; 308; 317
 Wollbohnen 317
 wollen 192; 196; 286; 308f.; 366; **375f.**; 395; 399
 wollen (aus Wolle) 201; 265
 Wort 210; 214; 283; 286; 303f.; 394; 397
 wringen 317; 341
 wuchern 236; 274
 wünschen 315f.
 wundern 201
 Wurm 199; 202; 303f.; 311; 397
 Wurst 199; 202; 273; 297; 302; 304; 312
 Wurzel, Möhre 199; 304

ylk 'Iltis' 198
yməs 'jemand' 298; 315; 414
'ymgərxstə 'nächste Umgebung am Bauernhaus'
 201; 260f.; 399
'ymləxpər 'Rind, Schaf..., umsonst gedeckt' 256
ynzəltx, unzəltx 'dreckig, ungepflegt' 297
'yærgəlsbyən(ə) 'Empore in der Kirche' 203; 213
ytikən 'Kalb; Lockruf für Kälber' 234
'yxtərbək 'Zwitterbock' 232; 234

zäh 239; 301
 zählen **389**
 Zahl 218
 zahm 218
 Zahn 270; 396
zarvər 'Geifer' 251; 292
 Zange 313
 Zaunpfahl 295
 Zehe 249; 318
 zehn 207; 208; 245; 299; 415; 418
 zehnte 419
 Zeichen 274f.
 zeichnen 275
 Zeit 225; 227; 270; 396; 413
 Zeitung 283
'zəlfkantə 'Selbende, Tuchrand' 281
zəlf'drydə 'zu dritt' 294; 417
zəlf'tvedə 'zu zweit' 294; 417
zɛ:'nɔ: 'beinahe' 239
 Zettel 271; 296
 Zeug 247; 290; 394f.
zr'dar 'der da, jener' 411
zr'dyazə 'dieser' 411
 Ziege 196; 296
 Ziegel 234; 271; 289

ziehen 212; 245; 299; 301; 336; 360
'zraltyx 'Sielen, Pferdegeschirr' 194; 294
 ziemlich 262
zi:gə 'niedrig' 225; 228; 286; **405**
zi:pm 'kleines Gebirgsbachtal' 316; 400
zix(t)ən 'sieben (Verb)' 292
zæmərɸ 'nach Süden gelegen' 265
'zɔ:tər(d)ax 'Samstag' 241; 271
'zɔ:tləxpm 'Saatwanne, -tuch' 256
zou 'Jauche' 253f.
'zouku:lə, -lɔ:k 'Jauchekuhle' 254
 zu 281; 412
zubəlɪn 'Dreck machen' 198
zublə'ri:gə 'Schmiererei' 229
 Zucht 300
 Zucker 296
 Zügel 289; 398
zu:ər 'Essig' 231
'zu:wərmaus 'Sauerkraut' 231; 235; 294
 zufrieden 195; 259
 Zug 301
 zugreifen 327
zu:lə 'dicker Holzpfeiler (Hammerwerk)' 230
 Zunge 198; 261; 290; 313; 400
zurk 'saurer Apfel' 276
 zurück 201; 259; 289
 zwanzig 253; 263; 416f.; 418f.
 zwanzigste 419
 zwei 415f.; 417f.
 zweite 285; 419f.
 zweiundzwanzig 416; 417
 Zwerg 282
 Zwiebel 268; 271; 296
 Zwiebelreihe 394
 zwingen 282; 318; 341
 Zwirn 193
 zwischen 197; 270; 277; 318
 zwölf 224; 260; 415f.; 417f.
 zwölfte 419
zyqəl 'Schusterpfriem' 248
'zyltəmaus 'Sauerkraut' 201; 231; 235; 294
zyægər 'Pumpenventil, Sauger' 294